

GARAGE OLYMPIC
A. ANTILLE SIERRE SA

AGENCES



PORSCHE



ACTU
CHIPPIS
CHRISTOPHE
BILGISCHER DIRIGE
LES ATELIERS DU
RHÔNE, QUI ONT
45 ANS.



CLIC-CLAC
NIOUC
SUCCÈS POPULAIRE
ET INTENSITÉ POUR LE
QUATRIÈME COMBAT
DES GÉNISSONS.



DISTRIBUTION TOUTS MÉNAGES

LE JOURNAL

DE SIERRE

BIMENSUEL
JGA 396 SIERRE



L'artisan du vin

SIERRE Denis Mercier est l'un des meilleurs propriétaires-encaveurs du Valais. Rencontre avec une personnalité attachante, en pleines vendanges. REMO

> 20-21



Vendredi 11 octobre 2013 No18

SPORTS
CRANS-MONTANA

La piste du Mont-Lachaux a subi des travaux. Visite avec Marius Robyr. > 26

SORTIR
SIERRE

Alain de Preux et ses amis transforment l'espace urbain en terrain de jeu. Démo samedi. > 35

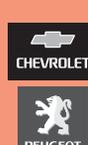


Hansen
OPTIQUE SA
Sierra
Av. Général-Guisan 5 - 027 455 12 72
DYNOPTIC PARTNER

WWW.LEJDS.CH
REDACTION@LEJDS.CH

PUB

GARAGE Atlantic
LAURENT BRANDI
Agent officiel



VENTE ET RÉPARATIONS DE TOUTES MARQUES
Rte du Bois-de-Finges 10 - 3960 SIERRE - ☎ 027 455 87 27

Enfin chez vous!

Gillioz

Construction de villas, immeubles et chalets
Sierra - Tél. 027 455 30 53 - dgillioz@bluewin.ch

On cherche terrains

Hyundai i20
UNE NOUVELLE SENSATION.
Dès Fr. 12'790.-



GARAGE LA FONTAINE
Giovanni et Marc-André Quirighetti
Rte de Sion 30 | SIERRE | 027 456 1000



4 ACTU SIERRE
C'est le temps des Floralias. Découverte du travail des jardiniers de la ville.

6 ACTU VISSOIE
Roadmovie, le cinéma itinérant s'arrête en Anniviers jeudi 17 octobre.

10 ACTU CRANS-MONTANA
Retour sur la construction des Violettes, il y a 50 ans.

15 GENS D'ICI SIERRE
Jean-Marie Grand, nouveau président du Kiwanis Club.



LE CHIFFRE

106 POINTS

Le très attendu guide gastronomique GaultMillau 2014 est sorti de presse lundi passé. Sept établissements du district de Sierre y figurent en bonne place, pour un total de 106 points! Le maître incontesté reste **Didier de Courten**, du Terminus à Sierre, avec 19 points sur 20. Suivent deux établissements de Crans-Montana, l'Hostellerie du Pas-de-l'Ours (Frank Reynaud, 17 points) et le Restaurant Le Mont Blanc (Pierre Crépaud, 16). Sont aussi mentionnés le Relais Miégois



(Lionel Chabroux, 14), le Buffet de la Gare de Saint-Léonard (Edgard Bovier, 14), le Café Cher-Mignon (Bert de Rycker, 13) et le Restaurant Giardino à Crans-Montana (Ronan Gaillard, 13).

LA PETITE PHRASE

«Villars réalise les 30% de son chiffre d'affaires grâce à son école internationale»

Le projet d'école internationale anglophone à Crans-Montana (Lens) va dans le bons sens. Mardi, la commune de Lens avait convoqué une conférence de presse (CP) pour présenter les avancées concrètes du projet et dire toute l'importance économique qu'il revêt pour la station du Haut-Plateau.

Les conseillers d'Etat Jacques Melly et Jean-Michel Cina ont participé à cette CP. Quarante-six millions de francs seront investis dans l'école, qui devrait gé-



DAVID BAGNOUD
PRÉSIDENT DE LENS

néer 80 emplois à l'année. Les politiques espèrent augmenter substantiellement les nuitées de Crans-Montana, prenant en exemple le cas de Villars. Si le canton, la commune et les investisseurs se sont mis d'accord, le projet est entre les mains des citoyens et bourgeois de Lens. Ils devront se prononcer sur celui-ci lors d'assemblées primaires qui se tiendront le mercredi 16 octobre.

PUB

*Conditions sur www.netplus-fibre.ch



SUR PLACE OU À EMPORTER

Avec **net+ TV Mobile** en HD, vous accédez gratuitement à vos programmes en direct et des 7 derniers jours dans toute la Suisse!*

Disponible sur ordinateurs, mobiles et tablettes

(iOS, Android, PC et MAC)



netplus-fibre.ch

PRODUITS DISTRIBUÉS PAR



net+
FIBRE SIERRE

20 INTERVIEW
DENIS MERCIER
 Le propriétaire-encaveur sierrois nous livre sa vision du vin.

23 SPORTS
MIÈGE
 Le 2 novembre, Johann Tschopp organise un super-spectacle.

31 SORTIR
SIERRE
 Beatriz Canfield et Pierre Zufferey exposent à l'Espace Huis Clos.



L'INVITÉ

LE RÊVE BRISÉ DE L'OR BLEU



JEAN-MICHEL BONVIN

Spectaculaire renversement de tendance! Il y a peu, l'énergie hydro-électrique de nos barrages, c'était l'eldorado.

La montagne valaisanne allait bénéficier d'immenses richesses au retour des concessions. La sortie du nucléaire devait encore revaloriser cette énergie propre.

Or voilà que l'or bleu perd de sa valeur. La rentabilité de grands investissements, tel Nant de Drance, n'est plus assurée. C'est que le prix de l'énergie s'est écroulé sur le marché européen. En cause, l'explosion des énergies renouvelables éoliennes et solaires en Allemagne dont la part (23% en 2012) a doublé dans la consommation totale. Une performance à laquelle nul ne croyait... Surtout pas nos barons des grandes sociétés hydro-électriques qui se gaussaient de ces énergies qui demeureraient à jamais marginales. Et de taxer leurs partisans de doux rêveurs.

La politique volontariste de notre grand voisin sonne un réveil brutal. On imaginait l'Allemagne contrainte d'importer du courant du fait de l'abandon du nucléaire. Ce pays est au contraire devenu exportateur d'excédents d'énergie verte à bon marché. Ceux qui prédisaient le pire pour l'économie hors des énergies traditionnelles en sont pour leurs frais. La transition énergétique vers le renouvelable solaire et éolien, certes subventionnée, n'a pas porté préjudice à la compétitivité de la première puissance européenne... Les doux rêveurs sont ceux qui n'ont pas cru au potentiel des énergies vertes.

LE CONCOURS PHOTO



LA QUESTION DE LA SEMAINE: Quel est le nom de cette cabane?

«Le journal de Sierre» et l'école de parapente Twistair, à Vercoirin, poursuivent leur collaboration.

Lors de la dernière Vercofly, les parapentistes devaient rallier neuf cabanes de la région. Saurez-vous reconnaître le refuge devant lequel décolle le champion Chrigel Maurer?

Vous avez jusqu'au vendredi 18 octobre, 17 h, pour donner votre réponse, via le site internet de l'école: www.twistair.ch. Le gagnant, tiré au sort, se verra offrir un vol en parapente biplace, d'une valeur de 140 francs.

La gagnante du concours du 6 septembre est Mme **Elise Ruppen, de Sierre**. La réponse à la question était: la cabane de Tracuit.

Vous avez une info, des photos?

UNE SEULE ADRESSE:

Bertrand Crittin, rédacteur en chef,
 027 451 12 20, bertrand.crittin@lejds.ch

NOËS-SIERRE Le Service des Parcs et Jardins de Sierre est à pied d'œuvre, en raison des Floralies. La manifestation est l'occasion de se pencher un peu plus en profondeur sur le travail des jardiniers de la ville. Le Centre horticole de Noës constitue leur base arrière. Chaque année, 100 000 fleurs y sont cultivées.

Ces hommes qui parlent aux

BERTRAND CRITTIN

Laurent Rœsti est bien emprunté pour répondre à la question suivante: combien de fleurs le Centre horticole de Noës cultive-t-il par année? Le chef des Parcs et Jardins de Sierre donne une estimation, qu'il chiffre à 100 000! «Nous exécutons deux grandes cultures annuelles, au printemps et en automne. Les essences sont nombreuses. Mais les bégonias et les pensées, 30 000 fleurs chacune, constituent nos deux plus grands élevages», détaille le jardinier.

«Nos massifs floraux subissent peu de déprédations»

LAURENT RÆSTI
CHEF DES PARCS ET JARDINS DE
SIERRE

En ce début de mois d'octobre, toute l'équipe du service - douze emplois fixes - est à pied d'œuvre. Les Floralies occupent entièrement leurs esprits et leurs bras.

La manifestation se tient ce week-end au château Mercier (voir encadré). Bien évidemment, les jardiniers de la ville sont actifs toute l'année durant. Le Centre horticole est en quelque sorte leur base arrière, leur «bureau». Celui-ci n'a d'ailleurs pas toujours occupé les terrains qui jouxtent la STEP. Les Sierrois, plus anciens, s'en souviennent certainement. «Le premier Centre horticole, créé en 1967, se situait au milieu de la cité, à l'actuelle place du Cheval.

Le déménagement à Noës s'est effectué en 1983. C'est plus agréable pour travailler, nous disposons de plus d'espace», précise Eric Masserey, responsable des cultures.

Production et entretien

Le job des jardiniers peut se résumer en deux mots: production et entretien. Une définition peut-être succincte, mais qui cache un travail de titan. Le Centre horticole, dans la mesure du possible, cultive ses propres plantes. C'est moins cher, plus écologique et évite les problèmes de stockage. C'est surtout l'essence même du métier de jardinier. «Produire ses cultures est beaucoup plus motivant pour les collaborateurs», relève Laurent Rœsti. «Nous avons la possibilité de faire des variations et

des essais de culture. D'une année à l'autre, nous ne produisons jamais les mêmes plantes. Nous avons aussi dû nous adapter au climat particulier du Valais. Nous nous concentrons essentiellement sur des essences locales et de saison.» La production est destinée à la ville de Sierre uniquement - aucune vente aux privés -, à son embellissement. L'objectif étant de donner de la couleur à la cité, aux

bâtiments
publics
et à di-
verses
zones

vertes. Ce sont aussi les Parcs et Jardins qui, par exemple, créent les terrines offertes aux octogénaires et nonagénaires de Sierre. Une moyenne, en constante augmentation, de 140 par année.

L'entretien constitue la seconde tâche principale du service. Les employés en ont des mètres carrés à aménager, préserver et soigner. Le travail passe par les terrains de sport de Condémines, Ecosia et Granges. Il se poursuit par la tenue des cimetières de Sierre, Noës et Granges. Il se termine enfin par l'entretien de tous les massifs, places de jeux, pelouses, parcs, églises et espaces



Laurent Rœsti (à gauche), chef des Parcs et Jardins de Sierre, et Eric Masserey, responsable des cultures, mettent de la couleur dans la vie et la ville des Sierrois. Les cascades de chrysanthèmes sont une de leur fierté. REMO

«D'une année à l'autre, nous ne cultivons jamais les mêmes plantes»

LAURENT RÖESTI
CHEF DES PARC ET JARDINS DE SIERRE



fleurs

verts de Sierre. «Nos massifs floraux ne subissent pas encore trop de déprédations, au contraire des places de jeux pour enfants. L'activité reste marginale, mais à chaque fois, nous déposons plainte pénale. Les gens sont respectueux. Nous travaillons pour eux», commente Laurent Röesti.

2400 arbres à tailler chaque hiver

Les jardiniers travaillent au rythme des saisons et de la nature. A chaque période correspond un exercice spécifique. Le printemps est synonyme de nettoyages, d'arrachage de fleurs hivernales et de plantations. L'été, désormais, le service taille des pelouses et des



LES FLORALIES SIERROISES

Les fleurs jouent les stars

Des symphorines, des célosies, des scabieuses, des dyplocilus. Mais aussi des tulipes, des roses, du lys, des chrysanthèmes. Classiques ou mystérieuses, les fleurs jouent les stars durant trois jours. La 23^e édition des Florales sierroises débute aujourd'hui au château Mercier et se poursuivra samedi 12 et dimanche 13 octobre. La manifestation, qui se tient chaque année impaire depuis 1969, est une véritable institution pour la Ville. Et un événement d'envergure, qui implique de nombreux partenaires durant deux années de travail. Quelques chiffres illustrent la situation. Le budget des Florales s'élève à 130 000 francs, dont 70 000 à charge de la commune de Sierre. Plus de 5000 visiteurs, provenant de toute la Suisse, arpenteront les salles et les jardins du château Mercier. Ils pourront admirer et sentir plus de 10 000 fleurs et plantes.

A chaque édition, le comité d'organisation, présidé par la conseillère Juventa Zengaffinen, choisit un thème et des invités. Ces derniers ont dû composer et décliner la thématique des «Quatre saisons». A l'intérieur du bâtiment, l'Ecole de couture de Sierre présentera des créations originales, quatre chambres seront décorées aux couleurs des quatre saisons. Les apprentis confiseurs du CFP (centre de formation professionnel) exposeront des pièces uniques en chocolat, dont un train de 8 mètres et de 80 kilos.

Le parc (3,5 hectares) et les annexes du château accueilleront les interventions de l'ECAV (Ecole cantonale d'art du Valais), de l'art floral japonais, des expositions, les activités de l'école cantonale d'agriculture et les aménagements des hôtes d'honneur: Payerne et l'AMFA (association des maîtres ferblantiers-appareilleurs).

Les Florales, château Mercier, vendredi 11 octobre de 13 h 30 à 19 h, samedi de 9 h à 19 h, dimanche de 9 h à 18 h. Programme complet sur www.floralies-sierroises.ch

haies publiques. «Nous avons repris du job qui, auparavant, était donné aux entreprises privées», souligne le chef de service. Les travaux d'automne ressemblent à ceux du printemps, avec un accent particulier apporté aux cimetières en raison de la fête de la Toussaint le 1er novembre. Et, contrairement à ce que pensent la majorité des gens ordinaires, les jardiniers ne chôment pas en hiver. «Nous

devons tailler 2400 arbres, enlever et entretenir tout le mobilier urbain», relève Laurent Röesti.

Une image à défendre

La ville de Sierre est, de tradition, une cité fleurie. Une image qui est intimement liée à l'organisation des Florales, dont la première édition s'est déroulée en 1969. «Cette manifestation est un bon moyen de faire connaître notre

travail à travers le Valais, mais aussi à l'extérieur car les visiteurs viennent de tout le pays», se réjouit le chef jardinier. Maintenir cette bonne réputation exige énergie et travail de longue haleine. Dès qu'une édition des Florales se termine, Laurent Röesti se penche sur la suivante. En tant que responsable des Parc et Jardins, il est de facto coordinateur de l'événement. La première année, il recherche des partenaires et des invités d'honneur. La seconde est consacrée aux idées, à la création, à la mise en place pour qu'une ligne thématique se dégage.

Avec les «Quatre Saisons», Laurent Röesti a dû relever un joli défi, lui qui vit ses premières Florales dans la peau du grand manitou. L'organisation s'est rendue à la bourse aux fleurs de Chavannes-près-Renens (VD) pour acquérir des essences exotiques. Il s'agit d'une bourse réservée aux professionnels qui propose des fleurs du monde entier. Le responsable et ses acolytes y ont passé une journée complète pour trouver leur bonheur. «Cette année, nous avons mis le paquet sur les fleurs coupées à l'intérieur du château Mercier. Nous avons plus de salles à notre disposition. C'est l'une des plus grosses éditions des Florales. Vingt-cinq fleuristes ont été engagées pour décorer la bâtisse, dix de plus qu'il y a deux ans!»

Régulièrement, le Service des Parcs et Jardins reçoit des lettres de citoyens, qui apprécient le travail des collaborateurs. Il y a quelques années, les lettres étaient plus critiques. A l'époque, la commune avait remplacé les massifs floraux des ronds-points par du... béton. «Nous n'y pouvions rien, c'était une décision politique», explique Laurent Röesti. Mais les jardiniers en ont eu gros sur le cœur. Ces ronds-points étaient une marque de fabrique, une fierté. D'ailleurs, quelques images de ces anciens giratoires décorent encore les murs du Centre horticole de Noës.

ROADMOVIE LE CINÉMA S'ARRÊTE EN ANNIVIERS

Jeudi, c'est cinéma!

VISSOIE Promouvoir le cinéma suisse dans des communes dépourvues d'infrastructures adéquates. Voilà le défi que relève Roadmovie depuis dix ans! L'association prend la route deux mois par année et s'invite dans les localités helvétiques les plus reculées.

La tournée 2013 s'arrête à Vissoie le 17 octobre prochain. Des animateurs rencontreront les élèves du Centre scolaire d'Anniviers l'après-midi et diffuseront un film au public en soirée (voir encadré). Le concept de cinéma itinérant plaît et rencontre toujours plus d'écho dans le pays. «La demande des municipalités est forte. Cette année, la tournée s'est rallongée, passant de 28 à 36 étapes. Notre but est de soutenir le cinéma suisse dans sa diversité. Nous invitons les auteurs et acteurs, les professionnels à parler de leur métier. Nous faisons découvrir les coulisses du cinéma», explique Raphaël Pasche, responsable de Roadmovie pour la Suisse romande.

Accès à la culture

Derrière Roadmovie se cache la problématique plus large de l'accès et de l'éducation des enfants à la culture. Directrice du Centre scolaire d'Anniviers, Geneviève Constantin-Zufferey se bat pour que ses écoliers s'enrichissent d'expériences culturelles. «Je suis sensible à cette ouverture culturelle. Jusqu'à maintenant, nous avons beaucoup fait pour le sport. L'accès aux infrastructures est relativement facile. C'est plus délicat pour le théâtre ou la musique. Le Centre scolaire veille à proposer une offre culturelle riche à ses élèves. Par exemple, nous travaillons actuellement avec le Musée Olsommer de Veyras sur le thème de l'autoportrait», raconte la directrice.

Roadmovie entre parfaitement dans ce cadre. Les enseignants et les écoliers primaires et enfantines se préparent à la venue du cinéma itinérant, s'appuyant sur un dossier pédagogique. Ce dernier propose des leçons sur plusieurs thématiques, telles que la sortie au cinéma, les métiers du cinéma, la réception des films ou les phénomènes optiques. Des heures de préparation primordiales pour Geneviève Constantin-Zufferey. «Il faut mettre en appétit les élèves. Sans préparation, une telle activité culturelle ne

serait rien d'autre qu'une activité de consommation.» Le Jour j, un animateur passe 1 h 30 avec les

enfants, alternant le visionnement de courts métrages, les échanges et des ateliers créatifs sur l'image et le son.

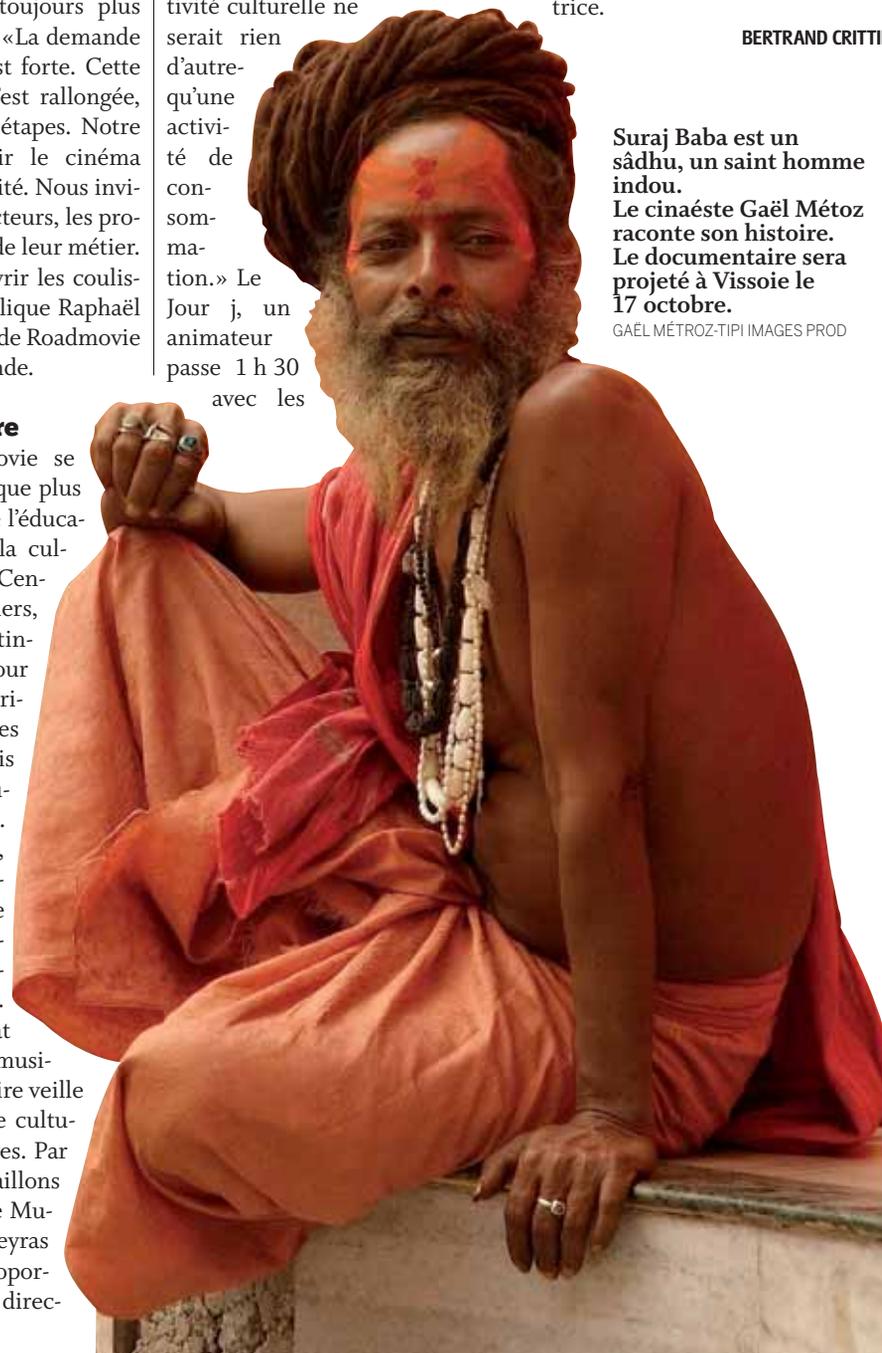
Les élèves du cycle d'orientation participent à la projection publique diffusée la soirée du 17 octobre. Ils visionneront le film de Gaël Méroz «Sâdhu». Un documentaire qui fera écho au contenu des cours d'éthique et de cultures religieuses. Et puis l'école déplacée en soirée est appréciée par les étudiants. «Ils auront congé le lendemain matin», sourit la directrice.

BERTRAND CRITTIN

Suraj Baba est un sâdhu, un saint homme indien.

Le cinéaste Gaël Méroz raconte son histoire. Le documentaire sera projeté à Vissoie le 17 octobre.

GAËL MÉROZ-TIPI IMAGES PROD

**LE FILM****Une histoire hors du commun**

Roadmovie comporte un aspect éducatif auprès des élèves des centres scolaires. Il a aussi une visée plus large. La tournée prévoit des projections publiques. La population anniviarde et les classes de 3^e année du cycle d'orientation (3 CO), sont invitées à visionner «Sâdhu» le jeudi 17 octobre dès 19 h 30, à la salle communale de Vissoie. Dans ce documentaire, le réalisateur valaisan Gaël Méroz raconte l'histoire de Suraj Baba, un saint homme indien (sâdhu). Il a renoncé aux biens terrestres et s'est retiré dans une grotte au cœur de l'Himalaya. Après huit ans d'isolement, il se rend à la Kumbhla Mela, une fête qui réunit tous les 12 ans plus de 70 millions de pèlerins. Au fil de son périple initiatique, le mysticisme indien est balayé par la sincérité et les doutes de ce personnage qui se dévoile. La commune et le Centre scolaire d'Anniviers ont pu choisir le film qu'ils désiraient projeter. Le choix de «Sâdhu» s'est imposé presque naturellement. «Gaël Méroz est un cinéaste valaisan, sa démarche artistique est poétique et de qualité. Il était déjà venu chez nous pour présenter un diaporama sur Rimbaud et l'Afrique. Il nous avait subjugués. Et «Sâdhu» est une histoire hors du commun, avec un personnage fou et décalé», commente Geneviève Constantin-Zufferey, directrice de l'école. Les producteurs Francine Lusser et Gérard Monnier seront présents à Vissoie pour dialoguer avec le public et dévoiler quelques secrets du documentaire. L'entrée à la projection est libre. Les élèves de 3 CO tiendront le ciné-bar, alors que les primaires ont transformé et décoré la halle municipale en une vraie salle de cinéma.

«Sâdhu», jeudi 17 octobre, 19 h 30, salle communale de Vissoie.



23^E ÉDITION FLORALIES SIERROISES

www.floralies-sierroises.ch

PLUS DE 10'000 FLEURS À ADMIRER
DANS L'ÉCRIN DU CHÂTEAU MERCIER!

11 - 13 OCTOBRE 2013
CHÂTEAU MERCIER, SIERRE

Quatre saisons

PROGRAMME DE L'ÉVÉNEMENT

VENDREDI 11 OCTOBRE

- 13h30 Ouverture officielle des expositions
- 17h00 Vernissage du stand de l'AMFA
Apéritif et cor des Alpes
- 19h00 Fermeture des expositions

SAMEDI 12 OCTOBRE

- 9h00 Ouverture des expositions
- 10h30 Visite guidée de l'intérieur du Château*
- 11h30 et 13h30 Concert du Moulin à vent, 9 musiciens
de cuivre associés à une batterie
- 11h00 et 14h00 Concert : Sierre Pipe Band, entre percussions et
cornemuses www.cornemuse-valais.ch
- 14h00 Visite guidée des jardins du Château*
- 14h00 à 16h00 Grimages « nature » par la Cie Frimousse
- 15h00 Concert de l'harmonie municipale
«La Gérodine»
- 16h30 Prestation du chœur d'enfants « Arc-en-ciel »
- 17h30 Concert : Via Vallesia, du classique contemporain
aux notes de jazz et de musique traditionnelle
rythmée www.viavallesia.ch
- 19h00 Fermeture des expositions

DIMANCHE 13 OCTOBRE

- 9h00 Ouverture des expositions
- 10h30 Visite guidée de l'intérieur du Château*
- 11h45 et 14h30 Concert : « Martins Tsoin Tsoin »,
du jazz « New Orleans »
- 14h00 à 16h00 Grimages « nature » par la Cie Frimousse
- 15h30 Concert : iFolk, au cœur des rythmes celtiques
www.ifolk.ch
- 18h00 Clôture de l'événement

TARIFS

Les billets d'entrée sont en prévente à l'Office du Tourisme de Sierre,
Salgesch et Environs dès maintenant aux tarifs suivants :

Pass pour les 3 jours	CHF 20.-
Pass pour 1 jour	CHF 10.-
Enfants < 16 ans	Gratuit
Groupes (dès 10 personnes)	CHF 8.- p.p.

L'accès aux extérieurs du Château Mercier et à l'espace de restauration
est entièrement gratuit.

* Places limitées!
Inscription obligatoire auprès de l'Office du Tourisme au 027 455 85 35
ou info@sierretourisme.ch

Y. AVINNE GRAND



sierre
salgesch
et environs

Payerne



RAIFFEISEN



Le Nouvelliste

conchita
-plus

ACTION DE LA SEMAINE

OFFRES EXCEPTIONNELLES À SAISIR



VW GOLF 1.4 TSI Comfort

07.2010, KM 52'165
Vitres teintées en vert
Fr. ~~18'700.-~~

Fr. 17'700.-



MAZDA 21.5i 16V Sport

02.2010, KM 34'750,
Ordinateur de bord,
Fr. ~~11'500.-~~

Fr. 10'800.-



OPEL MERIVA 1.4 Turbo Cosmo

12.2010, KM 84'000, Pack Hiver,
Pack Visibilité,
Fr. ~~13'900.-~~

Fr. 13'000.-

... ainsi que plus de 100 autres occasions à découvrir dans nos parcs d'exposition

Collaborateurs de vente: Valère Bontemps 079 507 82 29, Daniel Anderegg 078 748 40 00, Thierry Mopin 078 608 57 56

GARAGE OLYMPIC
A. ANTILLE SIERRE SA

Avenue de France 52 – Tél. 027 452 36 99



www.garageolympic.ch



SEVAL

Société d'enrobage du Valais central

Le spécialiste des enrobés bitumineux

35e anniversaire

Samedi 12 octobre (10h00 – 15h00)

**CORDIALE INVITATION
A NOTRE JOURNEE PORTES OUVERTES**

Visites guidées et commentées
de notre site de production de Bramois

Démonstrations de vélo-trial
par Roger Keller et Christian Schnyder,
deux des meilleurs spécialistes mondiaux

Verres de l'amitié, raclettes, grillades, desserts

Venez en famille! Cadeau-souvenir aux enfants

Concours de dessins et de vélo-trial

Animations musicales
avec Beat Steiner et son accordéon



Découvrez un univers fascinant!

EN BREF

Daval: premier coup de pioche

SIERRE Le moment était attendu depuis de nombreuses années par la commune de Sierre. Le 27 septembre dernier, le président François Genoud a donné le premier coup de pioche de l'aménagement (ronds-points, route de desserte et équipement) de la zone industrielle de Daval. C'est une étape clé du développement économique de la ville. Aujourd'hui, les îles Falcon sont saturées et Sierre doit refuser chaque année des implantations d'entreprises sur son territoire. La Municipalité n'envisage pas d'ouvrir ce nouvel espace à toutes les convoitises. «Nous privilégierons les entreprises qui produisent de la valeur ajoutée, créent des emplois et nous nous efforcerons de soutenir les synergies avec les acteurs de la place», précise Patrick Burgin, responsable de la Promotion économique.

Les premières sociétés pourraient s'implanter à Daval début 2015, sur des parcelles dont la superficie s'étend de 3000 à 25 000 m². Les terrains sont loués par la Ville et la Bourgeoisie à un tarif attractif, sous la forme de droit de superficie distinct et permanent (DSPD).

Le PDC du district sans président

POLITIQUE Fin septembre, le PDC du district de Sierre a tenu son congrès annuel à Miège. Patrice Epiney, 57 ans et à la tête du parti depuis quinze ans, s'est retiré conformément aux statuts qui limitent la durée du mandat. Son successeur n'a pas été désigné, il le sera ultérieurement après consultation de la base et des élus. Par ailleurs, un nouveau comité de 13 membres a été élu pour quatre ans, sous la vice-présidence d'Anthony Lamon. Ses objectifs sont les suivants: renforcer la collaboration intercommunale, améliorer la mobilité, soutenir activement l'économie et les régions touristiques dans l'aménagement du territoire et la création de plus de travail.

ATELIERS DU RHÔNE 45^e ANNIVERSAIRE

Tout est dans l'équilibre



Les Ateliers du Rhône emploient des personnes handicapées, mais fonctionnent comme une véritable entreprise. LDD

CHIPPIS «Nous désirons rencontrer la population qui nous connaît mal. Même nos proches voisins ne savent rien de nos activités.» Christophe Bilgischer dirige une entreprise particulière, la fondation des Ateliers du Rhône à Chippis, qui emploie uniquement des personnes en situation de handicap. Elle a beau célébré son 45^e anniversaire cette année, elle demeure dans l'ombre. A cette occasion, et pour y remédier, la société organise des portes ouvertes aujourd'hui 11 octobre. «Depuis une année, nous travaillons sur la communication vers l'extérieur», reconnaît le directeur.

Une véritable entreprise

Les Ateliers sont spécialisés dans l'usinage de série, de l'aluminium entre autre. Il faut dire que ceux-ci sont nés, en 1968, de l'initiative de la défunte Alusuisse. Ils acquièrent leur indépendance en 2008. Christophe Bilgischer insiste sur le fait que la Fondation est une entreprise à part entière, aucunement des ateliers d'occupation. «C'est la qualité du travail et le respect des délais qui

intéressent nos clients. Nous relevons un gros défi quotidiennement: trouver l'équilibre entre la production et l'intégration sociale.»

Actuellement, l'entreprise emploie 27 personnes, accidentées du travail, handicapées physiquement ou mentalement, et jeunes sortant d'une formation simplifiée. Elles sont accompagnées de neuf encadrants. Les salariés produisent 2 millions de pièces par année, pour un chiffre d'affaires de 2,5 millions. «Nous ne mettons jamais les gens sous pression, mais faisons en sorte qu'ils donnent le maximum de leurs capacités. Nous leur inculquons le professionnalisme, le travail en équipe et le respect des règles», précise le directeur.

Peu apprécié

Les Ateliers du Rhône collaborent notamment avec deux gros clients historiques, Constellium et Kuschall, fabricant de fauteuils roulants. Peu avec la clientèle locale. Christophe Bilgischer souligne la difficulté à dénicher de nouveaux marchés. Le handicap fait encore

peur. Il se défend aussi de pratiquer un dumping sur les prix. «La concurrence ne nous apprécie pas trop, car nous recevons une subvention cantonale. Elle estime que c'est de la concurrence déloyale.»

Cette manne s'élève à environ 650 000 francs par an.



«L'intégration est au service de la production»

CHRISTOPHE BILGISCHER
DIRECTEUR DES ATELIERS DU RHÔNE

En contrepartie, les Ateliers versent 850 000 francs de salaires. «Autant d'économies pour le canton, qui n'a pas besoin de verser des rentes complémentaires», conclut le directeur.

BERTRAND CRITTIN

Portes ouvertes, vendredi 11 octobre dès 11 h, discours d'Esther Waeber-Kalbermatten à 14 h, partie récréative dès 15 h.

ANNIVERSAIRE 50 ANS DE LA TÉLÉCABINE DES VIOLETTES

Le panache des anciens

RANDOGNE Une vingtaine d'anciens se sont réunis en septembre dernier sur la place de pique-nique de Comogne, à Randogne, pour une raclette en souvenir de la construction de la télécabine des Violettes, il y a cinquante ans! L'architecte du Haut-Plateau Gilbert Strobino et Maurice Clivaz, les fondateurs, s'en souviennent avec tendresse. On vit rarement une telle aventure. D'autant qu'on ne manquait à l'époque ni de ténacité ni de panache.

En 1961, un comité d'initiative envisage la construction d'une télécabine reliant Montana à la Cabane des Violettes. A l'époque, hormis les pentes du Mont-Lachaux et la piste Nationale desservie par un ski-lift, toute la région des alpages de Pépinet et de la Cabane des Violettes n'est pas utilisée. Parmi les fondateurs, le président de Randogne et du conseil d'administration, Emile Pralong, Georges Berclaz, président de la Grande Bourgeoisie, Jean-Pierre Clivaz, vice-président de Randogne, Paul Grosclaude, directeur du sanatorium genevois, Edouard Clivaz, président de la Bourgeoisie et l'architecte Jean-Marie Ellenberger.

Des téméraires

Gilbert Strobino travaille alors pour Ellenberger, Maurice Clivaz vient de terminer l'école hôtelière et s'apprête à rejoindre Rhodes quand son voyage est annulé. Les deux lascars ont tout juste 23 ans. «Mes projets reportés, mon père, Edouard Clivaz m'a demandé si je n'étais pas intéressé à m'occuper du restaurant...» explique Maurice Clivaz. «Nous étions des inconscients, des émergents, sans un sou! Nous faisons le tour des villages, comme des colporteurs, pour vendre des actions de la société à 1020 francs. Les rendez-vous se terminaient bien souvent dans les caves... Nous comptons quatre heures de discussions pour une action! Une fois on nous donna même 20 000 francs en cash», se rappelle Gilbert Strobino, impressionné encore par l'audace du duo.

Temps record

Grâce à la persévérance des communes, bourgeois et sociétés, l'installation fut réalisée en un temps record, une partie de l'exploitation s'est ouverte le 9 février 1962 déjà, une année après la fondation de la société dotée d'un capital social de 1,25 million. Une rapidité de décision et d'action inimaginable aujourd'hui.

En 1963, tout était en fonction, le restaurant aussi. A son ouverture, pas d'électricité: le chauffeur du camion transportant la dernière bobine de câbles électriques s'est arrêté à mi-chemin, aux environs de Marolyres! Le lendemain matin, le camion était sous un mètre de neige.

Restaurant vitré et cuisines visibles

La maison Giovanola, à Monthey, a construit l'installation. Ellenberger et son bras droit, Strobino, ont dessiné les gares. «Nous avons réalisé un ouvrage simple pour qu'il coûte le moins cher possible, l'important était de travailler...» se souvient l'architecte. Les trois gares sont élégantes, les lignes pures, le restaurant, totalement vitré. A l'intérieur aussi, c'est dernier cri: on peut voir les cuisines d'où l'on mange. Maurice Clivaz, marqué par six mois passés



Trois des quatre fondateurs des Violettes, encore vivants: Gilbert Strobino architecte, Henri Amos, premier directeur, et Maurice Clivaz qui resta 45 ans au Restaurant des Violettes. Manque sur la photo, Georges Berclaz. DR



Station intermédiaire des Marolyres, 1962. Raclette pour les ouvriers qui ont terminé la station intermédiaire. DR

chez Mövenpick, a importé le concept: «Les gens étaient étonnés et très intéressés.» C'est aussi probablement grâce à l'excellente implantation de la télécabine et de son architecture que la reconversion générale des anciennes gares a pu se projeter, ensuite.

Inauguration sans neige!

Lors de l'inauguration officielle de la télécabine des Violettes, le

31 janvier 1964, aucune trace de neige! Il aura fallu attendre le 21 mars pour goûter à l'or blanc! «Quelques années plus tard, à l'inauguration de la Plaine-Morte en 1969, il a neigé vingt-trois jours sans discontinuer durant le mois de février», se souvient encore Maurice Clivaz...

ISABELLE BAGNOUD LORETAN

EN CHIFFRES

La télécabine des Violettes en 1963

- * 400 personnes à l'heure.
- * Station aval à 1509 mètres.
- * Station Les Violettes à 22274 mètres.
- * 2550 mètres de distance.
- * 7178 mètres de dénivellé.



RADO

SWITZERLAND

RADO HYPERCHROME
CHRONOGRAPHE AUTOMATIQUE

BOÎTIER MONOBLOC CONÇU
EN CÉRAMIQUE HAUTE-TECHNOLOGIE

MONTRES ET BIJOUX
gil bonnet
ET FILS SA SIERRE

POLITIQUE LE PLR EN BALADE

Va et découvre ton pays



François Genoud a conduit une délégation d'élus PLR sur les frontières communales de Sierre. LDD

SIERRE Un président de ville doit avoir plusieurs cordes à son arc. Prenez François Genoud! L'illustre citoyen sierrois, l'espace d'une journée, a revêtu le maillot du parfait GO pour son parti, le PLR. Le 28 septembre, il a conduit un groupe d'une vingtaine d'élus (conseillers généraux, députés et membres) sur les limites territoriales de la municipalité. Une balade qui aura permis aux participants, dans un premier temps, de se rendre compte de l'étendue de la contrée sierroise. La couverture de la ville se monte à plus de 1900 hectares. Et dans un second temps de carrément connaître les frontières de la commune. «Les limites n'étaient pas toujours celles qu'imaginaient les élus. Ils ont pu

découvrir certaines zones et saisir les défis à réaliser sur celles-ci», explique Patrick Goettier, président du PLR de Sierre.

Mieux saisir la ville

Après avoir pris connaissance du futur complexe au sud des voies CFF, le groupe a pris la direction de la zone industrielle de Daval, dont l'aménagement vient de débiter. La visite s'est poursuivie au lac de la Corne, à l'Arche des Crétilons, à la zone de Mangold ou encore à la zone à bâtir du Vignolage (Muraz). La balade comportait un aspect politique et informatif, elle s'est néanmoins tenue dans la convivialité, avec une large place laissée à la discussion. «Si la politique implique de

connaître la population et ses besoins, il en va de même pour les connaissances du territoire. Les élus se plaisent à apprécier la région qu'ils défendent. Le PLR en a conscience et agit afin de donner à ses représentants l'occasion de mieux étudier la ville», souligne Patrick Goettier.

Cette action était la première du PLR pour cette législature. Au vu de son succès, et selon l'intérêt des politiciens, l'opération pourrait être reconduite. Instituer des rencontres du PLR est en tous les cas un vœu du nouveau président. «On pourrait imaginer un événement par saison. Pourquoi pas une future visite du patrimoine historique de Sierre?»

BERTRAND CRITTIN

GASTRONOMIE

Le retour des plats de grand-mère

BLUCHE Lina Molliet a emporté avec elle, de son Fribourg natal, le sens du goût et des rencontres culinaires. Elle fut durant vingt-cinq ans, membre de l'association des Gourmettes de sa ville. Installée à Bluche, la dame de 75 ans n'a pas perdu sa curiosité culinaire et s'est mis en tête de créer, avec l'aide de Monique Jacquemin de Chermignon, une section Noble et Louable Contrée des Gourmettes, confrérie féminine bachique, gastronomique et artistique. «Nous nous sommes rencontrées au cours de patois de l'Unipop de Crans-Montana. Comme j'aime recevoir, j'ai accepté de participer à la création de cette section...» explique Monique Jacquemin.

Cinq dames de la région se sont déjà engagées, il en faudrait le double. Une section existe du côté de Sierre et fonctionne à plein régime. «Le but n'est pas de faire des choses compliquées et onéreuses, il faut juste aimer l'art de la table et du bien recevoir», ajoute la Chermignonarde, qui dit avoir reçu de sa maman le plaisir de faire des choses simples mais bonnes.

Produits de saison et du terroir

Les rencontres ont lieu dix fois par an. Le menu doit tenir compte des saisons ainsi que des produits du terroir. La moitié de l'assemblée prépare le menu, fait les achats, décore la table tandis que l'autre, attablée, teste les plats! Et inversement la fois suivante... «J'ai participé à quelques réunions à Fribourg, c'est un vrai moment de partage, d'apprentissage aussi, où l'on se passe plein d'astuces...» témoigne Monique Jacquemin. «Il faut se débrouiller avec un budget de 60 francs pour que l'argent ne soit pas un problème...» Et de répéter encore pour attirer le chaland: «Des choses simples, des plats uniques, du goûteux...» Les plats de grand-mère sont de retour!

ISABELLE BAGNOUD LORETAN

ART CHORAL SAINTE-CÉCILE

Un nouveau comité

SIERRE Le chœur mixte Sainte-Cécile a renouvelé son comité et nommé une nouvelle présidente, Carole Goettier. La formation, qui a organisé le dernier Festival des chanteurs du Valais central avec l'Edelweiss de Muraz, prépare activement

la prochaine fête cantonale. Elle aura lieu à Brigue en mai 2014. Le chœur lance un appel à ceux qui aiment pratiquer l'art choral, répertoire religieux et profane. Il cherche plus précisément des ténors. RÉD.

Infos sur www.chanter.ch

De gauche à droite: Carole Goettier, Nicole Vernier, Paul-Michel Bagnoud, Patricia Melly, Manuella Epiney. LDD



www.descartes.ch
027 743 43 43

ACTION D'AUTOMNE



Fr. 455.-
au lieu de 650.-



Fr. 470.-
au lieu de 615.-



Fr. 220.-
au lieu de 315.-



Fr. 500.-
au lieu de 715.-

30%
SUR TOUTE LA
GAMME
MULTICOLORE
EXCLUSIVITÉ
25 modèles à choix
meubles decarte

Salon cuir véritable (selon illustration 298 x 230 cm)

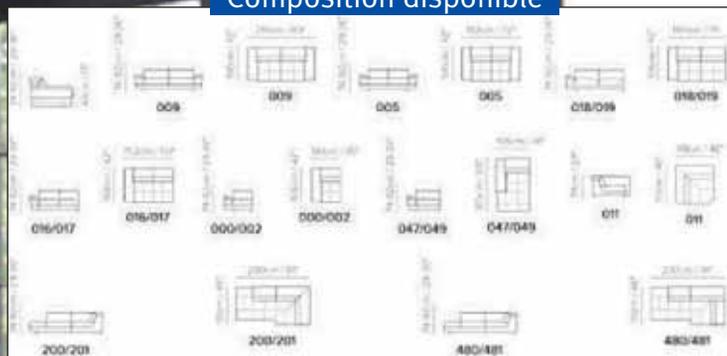
Composition + coloris à choix – Têtes réglables

3990.-

LIVRÉ+INSTALLÉ

au lieu de 5295.-

Composition disponible



Tél.: 027 455 93 33
Fax: 027 456 16 46

Ouvert du
lundi au vendredi
7h-12h
13h30-18h

E-mail: agrol@agrol.ch
www.agrol.ch



samedi
8h-12h

**Viticulteurs: profitez
de notre offre spéciale!**

**RÉFRACTOMÈTRE
AUTOMATIQUE Fr. 39.-**

Caisses à vendanges	1 - 19 pièces	Fr. 12.90
	20 à 100 pièces	Fr. 12.30

Impression d'un nom possible (attention au délai de livraison)

ACTION AUTOMNE

PELLETS DE BOIS

**POMMES DE TERRE
10 kg Fr. 10.-**

**POMMES
Diverses variétés
(tout-venant)
Fr. 2.- le kg**

Prix départ Agrol



Dans le cadre des travaux de transformation de l'actuel «Tea-Room de l'Hôtel de Ville» et afin de compléter l'offre gastronomique, la mise en valeur des produits du terroir et l'attractivité de la place attenante, la Ville de Sierre met en soumission

**l'exploitation du
nouveau restaurant
et/ou espace dédié
aux produits du terroirs
(automne 2014)**

Le café-restaurant disposera d'une salle d'environ 60 places et d'une grande terrasse extérieure. L'espace dédié aux produits du terroir et bar à vin comptera une surface d'environ 60 m². Les locaux sont idéalement situés en plein centre-ville sur la Place de l'Hôtel de Ville.

Préférence sera donnée à un concept de restauration proposant une cuisine française variée, innovante et de qualité, dans un cadre accueillant et confortable en adéquation avec l'image du lieu.

Les candidat-e-s devront justifier d'une expérience approfondie dans le domaine de la restauration. Le nouvel exploitant sera intégré dans la commission d'aménagement. Celui-ci devra également procéder à l'investissement nécessaire pour le mobilier et l'équipement de la cuisine, cela dans un objectif d'exploitation à long terme. Cet investissement aura une influence directe sur le loyer proposé.

De plus amples informations peuvent être obtenues, sur rendez-vous, auprès du Service de la gérance immobilière (027 452 03 00). Le cahier des charges se trouve en ligne dans l'onglet «Avis officiels» du site Internet de la Commune (www.sierre.ch).

Les offres, accompagnées d'un dossier complet et d'un projet de concept d'exploitation, doivent être adressées, par écrit, jusqu'au **8 novembre 2013** à l'adresse ci-dessous:

Ville de Sierre, Hôtel de Ville, 3960 Sierre.



CONFÉRENCE PUBLIQUE

**Samedi 12 octobre 2013 dès 9 h 45 jusqu'à 11 h 30
au Château de Mercier à Sierre**

Sur le thème «l'apprentissage en Valais: cultiver sa passion».

Dans le cadre de la 23^e édition des Florales sierroises et en collaboration entre l'Association des Maîtres Ferblantiers-Appareilleurs du Bas-Valais (AMFA) et le Service de la Formation Professionnelle (SFOP)

Avec la présence de:

OSKAR FREYSINGER
Chef du Département

CLAUDE POTTIER
Chef du SFOP



AMFA



C'est grand d'être petit. La nouvelle groove up! dès 18'500 francs.

3.54 mètres seulement, mais quelle présence! Voici la nouvelle groove up! avec système audio Fender, six haut-parleurs et subwoofer. Admirez son allure d'un style éclatant. A l'intérieur, nouvel habitacle avec surpiqûres orange et "maps+more" de série. A l'extérieur, jantes en alliage léger 16 pouces "upsilon" et peinture "hot orange" – une exclusivité pour elle. Get into the groove up!. Dès maintenant chez nous.

groove up! 1.0 MPI BlueMotion Technology, 60 ch (44 kW), boîte manuelle à 5 vitesses, consommation en énergie: 4.1 l/100 km, émissions de CO₂: 95 g/km (moyenne de toutes les voitures neuves commercialisées: 153 g/km), catégorie de rendement énergétique: A.



Das Auto.

Modèle représenté, suréquipements
incl. fr. 19'690.-.

Garage Olympic A. Antille Sierre SA

Av. de France 52
3960 Sierre
Tél. 027 455 33 33
www.garageolympic.ch

PUB

KIWANIS SOLIDARITÉ

Jean-Marie Grand nouveau président



Le nouveau président du Kiwanis Club de Sierre, Jean-Marie Grand (à gauche), succède à Yanic Pannatier. LDD

SIERRE Le Kiwanis Club de Sierre a un nouveau président, en la personne de Jean-Marie Grand. L'ancien président du PLR de Sierre succède à Yanic Pannatier. Lors de son intronisation, il y a quelques jours, le dirigeant a placé son année sous le signe de la culture et des visites d'entreprises. Les 42 membres du club de service vivront un programme d'activité agrémenté d'une vingtaine de rencontres, qui leur permettront d'enrichir leurs connaissances tout en cultivant l'amitié.

Le Kiwanis Club met l'accent sur l'entraide, notamment au service de l'en-

fance. Au chapitre des œuvres sociales, le club a versé plus de 15 000 francs à diverses associations en 2012. Parmi elles, M'Boa, qui soutient un centre d'apprentissage pour de jeunes Pygmées dans la brousse au Congo Brazzaville. Transport Handicap, Cerebral Valais et Parenthèse figurent parmi les autres institutions qui ont bénéficié d'un apport financier.

La plus importante action du programme a été le Marchethon de Saint-Léonard, en faveur des enfants atteints de mucoviscidose. Elle a récolté la somme de 58 000 francs.

RÉD./C

EN BREF

«Pouky», reine de la Foire

SAINT-LÉONARD La reine en impose: 878 kilos! «Pouky», propriété des frères Antoine et Christophe Bétrisey de Saint-Léonard, a remporté le combat de la Foire du Valais à Martigny, dimanche passé. La vache était la plus lourde du plateau. Les deux frangins sont aux anges, eux qui ont hésité à faire participer leur protégée, qui était à 17 jours seulement du vélage, selon une information du «Nouvelliste». «Pouky» a passé son été sur l'alpage de Chandolin. Son palmarès n'était pas vierge, elle était devenue reine nationale des primipares en 2011. D'autres bêtes du district se sont distinguées. «Rebelle» de Yannick et Gilles Favre (Grône) a obtenu le 3^e rang final du combat, enlevant la troisième catégorie. «Maya», du trio Cordonier-Coppet-Nanchen (Lens) est arrivée 3^e de la première catégorie. «Nécha», de Jean-Pierre Rey (Chermignon), occupe le 2^e rang en seconde catégorie.



SPORTFIT

Beni Locher, maître de sport
3970 Salquenen/Sierre
 Tél. 027 456 30 02
 info@sportfit.ch
 www.sportfit.ch

**LE POINT DE RENCONTRE POUR
LE JEU, LE PLAISIR ET LA SANTÉ**

FITNESS

- Musculation (suivie et conseillée) aussi pour senior
- Entraînement cardiovasculaire
- Pilates
- Bodyfit
- Stretching
- Body-stretch
- Spinning (aussi pour débutants)
- Gym du dos
- Renforcement du dos
- Body-coach

- A 2 min de la sortie d'autoroute Sierre-Est
- Places de parc gratuites à votre disposition

WELLNESS

- Sauna
- Bain de vapeur
- Jacuzzi
- Solarium

Jeux

- Tennis (cours)
- Squash
- Badminton
- Mur d'escalade

Testez votre fitness
 - analyse de lipides
 - test cardiovasculaire
 - souplesse
 - body-coach

GRATUIT
 jusqu'au 15 octobre 2013
 et 10% sur abonnement
 annuel

- A 2 min de la sortie d'autoroute Sierre-Est
- Places de parc gratuites à votre disposition

QUALITOP
 PARTICIPATION
 DES CAISSES-MALADIE

ABO-FITNESS DÈS FR. 30.-/MOIS

1 Fr. par jour
pour votre forme

DÈS LE 1^{er} OCTOBRE 2013 | À NOUVEAU **OUVERT** SAMEDI ET DIMANCHE



Et ça fonctionne.

**Service intégral avec
garantie de satisfaction**

Garantie petit prix de 5 jours

Droit d'échange de 30 jours

Service rapide d'installation et de livraison

Prolongations de garantie

Louez au lieu d'acheter

Service de réparations rapide

Testez avant d'acheter

Nous n'avons pas le produit, pas de souci

Analyse compétente du besoin et excellent conseil

Tous les appareils en comparaison directe

Infos et adresses: 0848 559 111 ou www.fust.ch

Votre spécialiste pour robots ménagers

seul.

99.⁹⁰

au lieu de 199.⁹⁰

-50%



seul.

498.⁵⁰

au lieu de 997.-

-50%



Robot ménager
rotel PowerMix 441
 • Grand bol inoxydable (4 litres)
 No art. 327130

Set de robots ménagers
KitchenAid. K45 Classic SET
 • Châssis en métal massif
 • 10 vitesses No art. 800293

Incl. coupe-légumes
Incl. protection contre les éclaboussures

Cessation activité

A vendre

garde-manger neufs
différentes grandeurs

bahut neuf
fabriqué à l'ancienne.

Prix à discuter.

Tél. 078 663 48 17.

A louer

Route de Sion 21
Immeuble Florimont, Sierre

bel appartement
4½ pièces

au 1er étage, lumineux et spacieux.
 Cuisine neuve, entièrement équipée,
 3 chambres, 1 salles d'eau, balcon

Fr. 1500.- + Fr. 200.- d'acompte de charges, libre de suite.



COMPTOIR IMMOBILIER

REGIE ANTILLE
 FIDUSIERRE SA

Infos et visites
 Régie Antille 027 452 23 23.

M^e Robert Wuest
M^e Jean-Paul Salamin
avocats-notaires

informent leur aimable clientèle et le public
 qu'ils se sont assurés la collaboration de

M^e Frédéric Wuest
avocat

Adresse de l'Etude:

Place de la Gare 7 - 3960 Sierre
 Téléphone: 027 455 43 33 - Fax 027 455 43 35
 E-mail: wuest-salamin-etude@netplus.ch

L200 Pick-up Robuste polyvalent

**3.5
tonnes**



26'851.-*

- Robuste polyvalent, 4 longueurs de pont 2.5 DID, 136-178 ch, 4WD
- Poids tractable 2.7-3.5 tonnes (Option)
- Single Cab, 26'851.-*
- Double Cab dès 32'406.-*

CashBonus 2'000.- inclus

**Garage Aminona
Jean Rudaz SA**

Route de Sion 111, 3960 Sierre

Tél.: 027 455 08 23, Fax :027 455 60 24

*BEST OFFER prix nets pour clients professionnels exkl. TVA inkl. CashBonus 2'000.-. Leasing d'action avec Bonus réduit. MultiLease AG n'accorde aucun financement, si celui peut causer le surendettement du preneur de leasing.



OFFICIAL CAR PARTNER

Génial à tout point de vue.



www.mitsubishi-motors.ch



messageriesdurhone

Chez nous, **un sou est un sou!**

contact@messageriesdurhone.ch

NONAGÉNAIRE YVONNE NEUROHR

Une samaritaine dévouée



Marcel Bayard, président de Grône, en compagnie de la jubilaire Yvonne Neurohr. LE JDS

GRÔNE Le Conseil communal a honoré Yvonne Neurohr qui fêtait ses 90 ans. La jubilaire est née le 30 septembre 1923 à Grône.

Troisième enfant d'une fratrie de cinq sœurs, elle est la fille d'Edwige et d'Emile Théodoloz-Zufferey, ancien vice-président de Grône. Durant son enfance, Yvonne a eu des problèmes de santé et a été soignée à Genève. A 18 ans, elle travaille à l'Hôtel Forest à Montana-Vermala, puis à l'hôtel Suisse à Champéry. Fille d'honneur de la Marcelline, elle rencontre Adolphe Neurohr, futur entrepreneur en maçonnerie, qui deviendra son époux. Le couple se marie en 1949 à Einsiedeln. De cette union sont nés deux garçons: Marcel et Gilles. Sa descendance compte cinq petits-

enfants. Adolphe et Yvonne construisent leur maison d'habitation à la Pogyre, où ils vivent actuellement.

La nonagénaire a œuvré au magasin d'alimentation du village. Elle s'est beaucoup investie dans la société des samaritains, dans la décoration florale de l'église et de la Fête-Dieu. Elle appréciait notamment les sorties à vélo et à Vespa, ainsi que les vacances en famille. Très croyante, elle a participé à de nombreux pèlerinages. Durant ses loisirs, elle tricote, jardine et cultive ses fleurs.

Dans son message, Marcel Bayard, président de la commune, lui a rendu hommage: «Une belle personne qui a beaucoup donné pour la collectivité et pour sa famille!»

CHARLY-G. ARBELLAY

PUB



CORIN
Chœur Saint-Michel

Restaurant le Rocher
Ecole de Corin

Samedi
19 octobre 2013
à 20 h 00

20 séries normales:

- Paniers de viandes
- Fromages du pays

GRAND LOTO

sans ordinateur

Abonnements:
Simple: 40.-
Double: 50.-
Triple: 60.-

- Viandes séchées
- Bons de boucherie
- Assortiments de vin

+ 2 séries spéciales
hors abonnement

RÉNOVER CONSTRUIRE



LAMATEC
ENERGIE-CONCEPT



Etude technique
Chauffage - Sanitaire
Ventilation - Climatisation

+ Maîtrise fédérale
Ile Falcon - 3960 Sierre
Tél. 027 455 50 50 - Fax 027 455 45 39
E-mail: info@piscines-jacuzzi.ch
Internet: <http://www.piscines-jacuzzi.ch>

- Matériel de chauffage
- Pompages d'eau
- Réalisations de piscines ext. et int.
- Spas - Sauna - Hammam

ILECOLOR
COULEURS & VERNIS N°1 en Valais

Sierre - Ile Falcon
Tél. 027 455 50 47 - Fax 027 455 87 17

FAITES CONFIANCE AU N°1
DES FOURNISSEURS DE PEINTURES ET ISOLATIONS EN VALAIS

ILECOLOR - DE VRAIS PROFESSIONNELS À VOTRE SERVICE

RION
Tapis d'Orient

- Parquets en tous genres ponçage + imprégnation + huilage
- Moquettes
- Sols PVC
- Linoléum
- Rideaux
- Tapis d'Orient



Jean-Claude Rion
Sierre

les
pros
des sols

Beausite 2 - 3960 Sierre
Tél. 027 455 44 53
Venthône

HÖRMANN
Portes pour l'habitat et l'industrie

CONSTRUCTIONS METALLIQUES
SERRURERIE

GARDMETAL

3960 Sierre Tel. 027 456 12 24 Fax. 027 456 26 04
www.gardmetal.ch - info@gardmetal.ch

WILLIAM REY
plâtre peinture sàrl

Tél. 079 611 48 56 - www.platre-peinture.ch

- Peinture décorative
- Faux-plafond
- Plafond acoustique
- Isolation périphérique

LOCATION - VENTE - REPARATION - INSTALLATION

EP:MAROTTA
ElectronicPartner

Multimédia & Electroménager

Notre service fait la différence

3960 SIERRE - AV. MAX HUBER 10-12 - TEL. 027/456 38 38

Rénovation de:

BAIGNOIRES
DOUCHES
RÉPARATION DES ÉCAILLURES
ANTI GLISSE

SYSTEME

THS

RENOBAD-Schnyder A. & D.
Erschmatt - Sierre
027 932 35 45 079 372 77 65
internet: www.renobad.ch - email: sch-alfred@bluewin.ch

Parutions de notre rubrique

en 2013

Les 22 novembre
et 13 décembre

Réservations: 027 329 51 51
[Publicitas SA - Sion - jds@publicitas.com](mailto:jds@publicitas.com)

SYNDICATS CHRÉTIENS RENCONTRE

Hommage aux pionniers

SIERRE Les aînés des Syndicats Chrétiens du Valais romand se sont retrouvés fin septembre, dans les jardins de l'Hôtel de ville de Sierre, pour leur rencontre annuelle. Organisatrice, la section sierroise a reçu 170 invités. Toutes les conditions étaient réunies pour un rendez-vous inoubliable: un soleil radieux, des crus du co-teau, des chansons en patois, des secrétaires syndicaux attentionnés, et surtout le plaisir de la rencontre, l'évocation de souvenirs communs et l'appartenance à une famille de cœur. «La rencontre de ces témoins de l'histoire syndicale, de ces pionniers solidaires, engagés durant une vie pour améliorer les conditions des salariés, fut touchante. Les épouses qui avaient partagé et soutenu les luttes étaient aussi de la fête», ra-



Le comité d'organisation sierrois de la rencontre annuelle des aînés des Syndicats Chrétiens du Valais romand. LDD

conte Marie-Madeleine de Chastonay, membre du comité d'organisation. Patrik Chabbey, secrétaires général des SCIV, André

Quinodoz, président des SCIV, et François Genoud, président de Sierre, ont salué l'action de ces figures exemplaires. RÉD.

AGENDA

Ventes-échanges

GRÔNE/VEYRAS Une vente-échange automne/hiver se tiendra les vendredi 18 et samedi 19 octobre, à l'ancienne salle de gym de Grône. La réception des articles se fait le vendredi de 17 h à 20 h. La vente aura lieu le samedi de 9 h 30 à 11 h 30. Les invendus seront restitués samedi de 14 h à 14 h 30. Le bénéfice de la manifestation sera versé à une œuvre de bienfaisance. Informations: 077 450 65 76 ou 078 638 39 31.

Une seconde vente-échange se déroulera à la salle de gym de Veyras le mercredi 16 octobre, de 9 h à 11 h et de 14 h à 16 h. La réception des articles s'effectuera la veille de 14 h à 16 h et de 18 h à 20 h. Les invendus seront restitués le mercredi de 20 h à 20 h 30. Infos: 027 455 39 08.

PUB

INVITATION

PLR

Les Libéraux-Radicaux

www.plrsierre.ch

BRISOLÉE du Parti Libéral Radical de Sierre**Judi 17 octobre 2013 à 18h30, Salle bourgeoise, Granges**

M. Marcel Maurer, Président de la Ville de Sion, vous présentera le projet de la future agglomération. Cette allocution sera suivie de la brisolée.

Inscription pour la brisolée : info@plrsierre.ch**Bienvenue à tous!****LOTO** du Parti Libéral Radical de Sierre**Dimanche 27 octobre 2013 à 17h00, Grande salle de la Bourgeoisie, Sierre**

Ouverture des caisses dès 16h15.

- Magnifiques lots**
- > **Bons GCS** (Groupement des commerçants sierrois)
d'une valeur de CHF 40.-, CHF 50.-, CHF 60.-, CHF 80.-, CHF 100.-, CHF 150.- et CHF 300.-
 - > **Fromages à raclette**
 - > **Bons boucherie**

Possibilité de jouer sur l'ordinateur!

DENIS MERCIER

Propriétaire-encaveur, Sierre

Naissance à
Lausanne

1956

Diplômé de l'Ecole
d'agriculture
de Marcelin (VD)

1978



Artisan et fier de l'ê

VITICULTURE C'est le temps des vendanges, un instant crucial pour les vignerons. Denis Mercier évoque sa passion pour la terre et le vin. Discret, le Sierrois est pourtant disert lorsqu'il évoque son métier d'artisan. L'homme sait ce qu'il fait et où il va. Sa cave est l'une des meilleures du pays.

BERTRAND CRITTIN

Denis Mercier apparaît rarement à la Une des médias. D'un naturel discret, il préfère dialoguer avec le raisin, au cœur de son Domaine et dans sa cave, cachée sur la colline de Goubing, à Sierre. Un lieu au charme délicieux qui correspond parfaitement au maître des lieux et à sa famille. Denis Mercier apparaît rarement à la Une des médias. Voilà, toutes proportions gardées, la lacune comblée. Car, en toute honnêteté, il le mérite. Lui qui appartient aux meilleurs vignerons du pays depuis des années. «Je conserve jalousement le statut de propriétaire-encaveur. Je cultive mes vignes, je produis mon vin. Ce côté artisanal me plaît. C'est tout à la fois ma raison d'être et un argument de vente.»

Les vendanges ont débuté pour les Mercier, première récolte de Pinot Noir, le 27 septembre dernier. Des moissons qui risquent d'être longues, selon le professionnel. «C'est une période où il y a des décisions stratégiques à prendre. Il faut avoir une certaine sensibilité vis-à-vis de la vigne.»

Des vendanges à cette période, ce n'était pas arrivé depuis bien longtemps?

Oui, c'est vrai. Les années se sui-

vent et ne se ressemblent pas. Nous revenons à des paradigmes des années 80, où l'on commençait les vendanges entre le 5 et le 10 octobre. La nature est ainsi. Là résident le génie et l'intérêt du métier: se jouer et composer avec la nature. C'est une année accident.

Quel est l'état sanitaire du raisin?

L'hiver fut interminable, le printemps frais, les mois de juillet et août ensoleillés et septembre moyen. Mais la vigne s'est bien comportée, les maladies sont maîtrisées, l'état du raisin ne cause pas de souci.

Comment s'annonce ce millésime?

Les années tardives ne sont pas synonymes de mauvaise année. C'est un millésime facile à vinifier, l'acidité est soutenue et les PH sont bons. Les vins seront sur le fruit, plus légers et élégants. Le climat change, les années précoces alternent avec les tardives, les saisons iront dans les extrêmes. Il y aura de plus en plus

d'années accident.

Notre commandant, ce n'est pas l'économie ou la politique, mais le ciel.

Les quantités de raisin ne sont pas très élevées?

Personnellement, je produis toujours de petits rendements. Mais il ne faut pas se le cacher, ce sera une année économiquement difficile. Nous sommes en place depuis des années, nous résisterons.

Vous êtes dans le métier depuis plus de 30 ans. Qu'est-ce qui a fondamentalement changé en Valais?

Le professionnalisme et des vendanges maîtrisées. Le Valais était un no man's land viti-vinicole. On produisait n'importe quoi. Le climat particulier du Valais lui a permis aussi de tirer son épingle du jeu. Nous récoltons depuis quelques années les premiers retours sur investissements du travail effectué. On se dit que ça en valait la peine. Nos vins sont de qualité, ils existent dans le monde et vieillissent bien.

Le Valais est parti de très

bas. La situation a obligé tout le monde à réagir. Le Valais s'est montré pionnier, au même titre que Genève.

Vous le Vaudois, avez participé à la réimplantation de cépages autochtones valaisans: un sacré pied de nez?

Un pied de nez, non. J'essaie de m'acheter une honorabilité valaisanne avec le Cornalin. Je dois, bien sûr, être plus valaisan que les autres. Je revendique la revalorisation des trésors

PASSION «J'ai toujours eu la passion de la terre. Je voulais devenir paysan. J'ai travaillé dans les fermes du Plateau, mais les vaches ce n'était pas pour moi. Je me suis souvenu que ma famille avait des vignes en Valais. J'ai pris mon courage à deux mains et je me suis lancé.» REMO



PREMIERS COMBATS

NIUC
SUCCÈS ET INTENSITÉ AU RENDEZ-VOUS DU QUATRIÈME COMBAT DES GÉNISSENS

CLIC-CLAC



Le combat des génissons s'est tenu samedi passé au couvert de Niouc. Un rendez-vous devenu presque incontournable pour les éleveurs de la vallée. Sur-tout, un rendez-vous convivial. REMO



Amour vache! Les propriétaires et leur bête vivent une relation tout en intensité. REMO



Vingt-sept génissons ont participé au combat. La finale fut d'une rare intensité. Elle a opposé «Drapeau» (n°24) de Fabian Andres d'Ergisch, à «Picasso» de Jérémie Melly d'Ayer. REMO



«Picasso» est la gagnante du combat. Elle est félicitée par le président de l'Amicale de Niouc, Raoul Stupf (à gauche). Michel Burgi représentait le propriétaire de Picasso, Jérémie Melly, qui était au mariage de sa sœur. REMO



Les génissons apprennent à lutter dès leur plus jeune âge. Le public s'initie aussi très tôt aux règles et traditions du milieu des reines. REMO

SPORTS



MIÈGE



VENTHÔNE



CRANS-MONTANA



GRANGES



Johann Tschopp a retrouvé le sourire. Il s'est rassuré lors du Tour de Lombardie, dimanche dernier. NOUVELLISTE/BITTEL

CYCLISME APRÈS LE TOUR DE LOMBARDIE

Johann Tschopp a dépassé sa peur

MIÈGE Johann Tschopp est tombé dans une descente, au mois d'août, à l'occasion de la 3e étape du Tour de l'Ain. Verdict: fracture de la clavicule. «J'ai été très bien pris en charge par Jacques Ménétrez à l'hôpital universitaire de Genève. Trois jours après l'opération, j'ai pu recommencer gentiment l'entraînement. Et deux semaines plus tard, je suis déjà remonté sur le vélo en extérieur.» Le Miégeois ne voulait pas perdre de temps, afin de pouvoir revenir à la compétition encore cette année. «C'est toujours bien de pouvoir finir une saison sur une note positive et non pas blessé. Et surtout, si j'avais pris ma pause en septembre et en octobre, cela aurait complètement décalé mon calendrier. En tant que sportif d'élite

j'ai la chance de pouvoir récupérer plus vite que monsieur tout le monde», explique Johann Tschopp.

Le coureur de la formation helvétique IAM a donc retrouvé la compétition à l'occasion des Tours du Jura et du Doubs. Il a également pris part au Tour de Lombardie, dimanche dernier. «Les conditions étaient très difficiles. La moitié du peloton est tombé en raison de la pluie. Pour moi, ça a été une bonne thérapie. Je n'ai pas douté malgré le sol glissant. Si tu commences à avoir peur dans les descentes, tu peux arrêter le vélo», poursuit le Miégeois.

Cette saison 2013 aura été celle de la nouveauté pour Johann Tschopp. Il a endossé le rôle de leader dans sa nouvelle équipe. «C'est vrai que j'étais protégé. Cela

EN DATE

2 novembre 2013

Johann Tschopp va organiser un super spectacle à la salle de gym de Miège (19 h). Les bénéfices de cette soirée seront reversés à l'association Wing Of Grace International. Elle a pour but de faciliter l'accès à l'eau dans certains pays comme Madagascar, le Kenya ou l'Ouganda. Cette association tient particulièrement à cœur à Johann Tschopp.

permet de gérer différemment sa saison. Nous avons réalisé une bonne année. A nous maintenant de confirmer en 2014. Tout le monde va nous attendre au contour.»

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

TENNIS

Première victoire en «Future»

VENTHÔNE On attendait plutôt Yann Marti à domicile, lors des tournois de Sion, Lausanne ou Genève. C'est finalement en Grèce que le Sierrois est parvenu à remporter son premier tournoi Future. A Marathon, en finale d'une compétition dotée de 10 000 dollars, il est venu à bout de Theodoros Angelinos (294^e ATP) sur le score de 7-6 (7-5) 6-4. «En finale, je n'ai pas disputé mon meilleur match, mais j'ai bien joué les points importants. Je suis resté serein et solide durant tout le tournoi», commente Yann Marti, qui a vaincu le sort à sa cinquième finale sur le circuit Future.

Cette victoire grecque, avec à la clé 18 points ATP, va lui permettre de faire un bond dans la hiérarchie mondiale. Actuellement 473^e, le Venthônard devrait monter jusqu'à la 405^e place, lors de la publication de la prochaine liste.

Dès demain à Vienne

Yann Marti retrouve donc un second souffle à 25 ans et atteindra le meilleur classement de sa carrière lundi. Après la Grèce, il s'alignera ce week-end en Autriche à l'occasion des qualifications pour l'ATP 250 de Vienne. «La concurrence sera rude, car mes adversaires seront classés aux alentours de la 100^e place mondiale. Pour la suite, j'aimerais bien décrocher une invitation pour le tournoi de Bâle. Je n'aurais vraiment rien à perdre si je pouvais aller à ce grand rendez-vous du tennis suisse», conclut le Valaisan.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

PROGRAMME

Deuxième ligue inter

Sa 12 octobre: 17 h Collex-Bossy - Sierre. Sa 19 octobre: 18 h Sierre - Malley LS.

Deuxième ligue

Ve 11 octobre: 20 h Fully - Saint-Léonard. 19 h 30 Salgesch - FC Vétroz. Di 13 octobre: 10 h 30 Chippis - USCM. Me 16 octobre: 19 h 30 Chippis - Salgesch. 20 h Saint-Léonard - Savièse. Sa 19 octobre: 18 h 15 Saint-Maurice - Chippis. 20 h Raron - Saint-Léonard. Di 20 octobre: 15 h Salgesch - USCM.

Troisième ligue

Sa 12 octobre: 18 h Lalden - Sierre 2. 18 h 30 Bramois - Chippis 2. 19 h Chalais - Brig-Glis. Di 13 octobre: 15 h Sion 3 - Lens. Sa 19 octobre: 18 h 30 Bramois - Chalais. 19 h Lens - Varen. 20 h 15 Sierre 2 - St. Niklaus. Di 20 octobre: 10 h Chippis 2 - Agarn.

Quatrième ligue

Sa 12 octobre: 19 h Grimisuat - Grône. 19 h 30 Granges - Saint-Léonard 2. 19 h 30 Brig-Glis 2 - Granges 2. Di 13 octobre: 14 h Termen/Ried-Brig - Salgesch 2. 15 h 30 Conthey 3 - Chermignon. 16 h Crans-Montana - Miège. 16 h Chippis 3 - Steg. Sa 19 octobre: 18 h Raron 2 - Chippis 3. 19 h Grône - Bramois 2. 20 h Savièse 2 - Crans-Montana. Di 20 octobre: 10 h Miège - Granges. 10 h 30 Naters 2 - Salgesch 2. 13 h 30 Saint-Léonard 2 - Conthey 3. 14 h 30 Granges 2 - Turtmann. 16 h Chermignon - Brig-Glis 3.

Cinquième ligue

Ve 11 octobre: 20 h Savièse 3 - Chalais 2. Sa 12 octobre: 15 h Termen/Ried-Brig 2 - Anniviers. 19 h Crans-Montana 2 - Chermignon 2. 19 h 30 Noble-Contrée - Bramois 3. Di 13 octobre: 10 h 30 Saint-Léonard 3 - Grimisuat 2. Ve 18 octobre: 20 h 30 Steg 2 Turtmann - Anniviers. Di 20 octobre: 10 h Erde 2 - FC Noble-Contrée. 10 h 30 Ardon 3 - FC Saint-Léonard 3. 13 h 30 Chermignon 2 - FC Saas Fee. 14 h Chippis 4 - FC Crans-Montana 2.

FOOTBALL QUATRIÈME LIGUE, FC GRANGES

Bon début de saison

GRANGES En juin dernier, les Grangeards ont fêté les cent ans de leur club de football. L'aventure se poursuit. Certes, la première équipe n'est pas parvenue à se hisser en troisième ligue lors de cette saison de jubilé, certes Pierre-Alain Comte s'en est allé du côté de Miège. Mais Frédéric Rinaldi, son successeur au poste d'entraîneur, n'a pas mis longtemps à s'adapter à ses nouvelles fonctions. Le Sierrois est détenteur du diplôme B depuis 2003, mais n'en est qu'à sa première expérience en tant que coach principal.

«Deux formations dans la même ligue, c'est gérable»

Le FC Granges version une réelle une bonne première partie de championnat et se trouve actuellement au deuxième rang de son groupe à un point de Naters 2. Samedi, les Grangeards ont battu Chermignon en déplacement (2-4). «Il n'y a que trois mois que nous travaillons ensemble. Je suis satisfait de nos résultats. Mais il y a encore beaucoup à faire», reconnaît Frédéric Rinaldi. Ancien joueur du FC Sierre, il a été à l'école Roger Meichtry. «C'est vraiment l'entraîneur qui m'inspire le plus. Il m'a énormément appris. Mon prédécesseur Pierre-Alain Comte ou encore Charles-Henri Giletti sont aussi des références pour moi.»



Lors de l'un de ses matches en nocturne cet automne, le FC Granges a battu 1-0 Bramois 2. REMO

En fin de saison dernière, le FC Granges a tout de même pu fêter une promotion en quatrième ligue avec sa deuxième garniture. Le club fait donc partie du petit groupe de privilégiés qui possède deux teams dans la même division. Car le règlement précise que les joueurs peuvent passer d'une formation à l'autre lorsqu'elles évoluent dans la même division. Alors, comment cette situation est-elle gérée par les deux coaches grangeards? «Avec Harun Kilic, l'entente est parfaite. Lorsque nous avons besoin de joueurs,

nous nous les passons sans aucun problème. Les deux groupes possèdent de très bons éléments susceptibles de jouer plus haut. Pour l'heure, nous n'avons pas encore pris l'option de favoriser l'une ou l'autre des deux formations. Mais en cas de promotion possible en fin d'exercice, nous allons tout mettre en œuvre pour la réaliser. Car nous jouons avant tout pour un club, le FC Granges. Et il mérite d'avoir un représentant en troisième ligue», conclut Frédéric Rinaldi.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

SPORTS EXPRESS

La 3^e ligue débute

HOCKEY Pour les trois clubs du district: les HC Anniviers, Lens et Sierre, les choses sérieuses commencent enfin. Les Anniviards se déplaceront ce soir à Monthey (20 h 45). Les Sierrois débiteront leur nouvelle vie demain soir à Graben (18 h) en recevant le HC Raron. Le vendredi 18, ils prendront la route de Verbier pour y affronter le Red Ice II. Quant au HC Lens, son premier match n'est agendé qu'au 25 octobre, également du côté de Verbier.

Record de participation

POWERLIFTING La salle de gymnastique de Muraz accueillera une nouvelle fois les championnats de Suisse de powerlifting et de développé couché. Nouveauté 2013: les compétitions se dérouleront sur deux jours (de 8 h à 18 h), demain et dimanche. «Nous avons dû opter pour cette solution, car nous avons reçu 100 inscriptions. Notre sport se porte bien, puisque c'est un record», explique l'organisateur sierrois Serge Cina.

Tous au Christ-Roi!

COURSE À PIED La 4^e édition de l'Ascension du Christ-Roi se déroulera demain sur un parcours de 6,2 km (620 m de dénivelé positif et 140 m négatif). Elle fait désormais partie de la Coupe valaisanne des courses de montagne. Le départ pour les adultes a été fixé à 11 h à Vaas. Les inscriptions pourront encore s'effectuer directement sur place. Dans l'après-midi, des courses pour les enfants seront mises sur pied dans le village de Lens.

FIND NEW ROADS™



CHEVROLET

LE NOUVEAU CHEVROLET TRAX. DÈS CHF 27'400.-*

**L'ORIGINAL EST DE RETOUR**

En 1935, Chevrolet donne vie au premier SUV de l'histoire, conçu pour emmener les gens et leurs bagages en ville et plus loin encore. Le nouveau Trax est le SUV citadin d'aujourd'hui. Ce bijou d'innovation est équipé du système avancé d'info-divertissement Chevrolet MyLink qui vous connecte à votre vie digitale et à un univers encore plus vaste.

ATLAS AUTOMOBILES SA, RUE DE LAUSANNE 86, 1950 SION
PASSION AUTO SA, EN BOVERY, 1868 COLLOMBEY

ATLAS AUTOMOBILES SA, RTE DU SIMPLON 75, 3960 SIERRE
GARAGE DU SIMPLON SA, RTE DU SIMPLON 112, 1920 MARTIGNY
GARAGE ATLANTIC, RTE DU BOIS DE FINGES 11, 3960 SIERRE

Chevrolet Trax LS 1400 turbo 4x4, 1364 cm³, 103kw/140 ch, CHF 27'400.-, consommation moyenne 6,4l/100km, CO₂ 149g/km, catégorie énergétique D. Moyenne CO₂ de tous les véhicules vendus en Suisse: 153g/km

SKI ALPIN MARIUS ROBYR PASSE EN REVUE LES TRAVAUX EFFECTUÉS CET ÉTÉ

«Nous disposons d'un très

MONT-LACHAUX

La partie supérieure de la piste – entre le départ de la descente (2210 m) et du super-G (2116 m) a été complètement remodelée. «Depuis 1987, plus rien n'a été fait sur le site. Notre but a été de remettre le tracé au goût du jour. Avec l'arrivée du carving, le ski a évolué. Et sur le Cirque blanc, nos concurrents sont nombreux», explique Marius Robyr. Cette première partie n'a rien d'une mise en jambes. Les filles vont devoir s'accrocher d'entrée. Question infrastructures, des canalisations, des tubes pour le matériel de chronométrage et la TV (fibre optique) ont été installés de haut en bas.



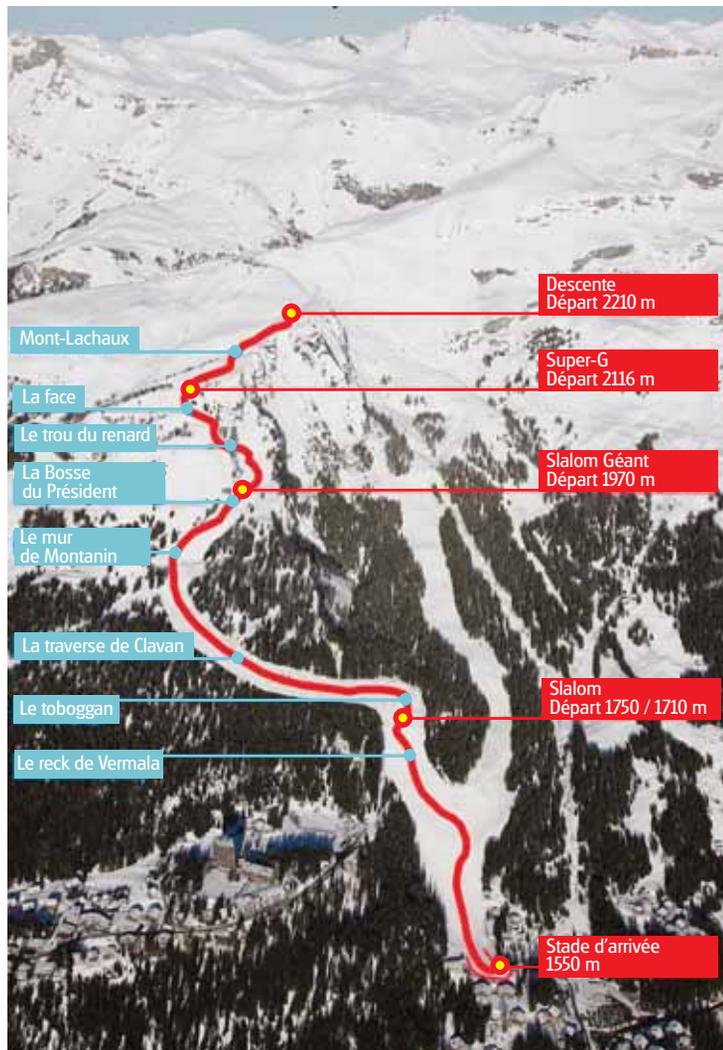
LA FACE



Cette portion porte bien son nom: elle est incroyablement raide. A pied, c'est un enfer. A ski, cela va aller très vite. «Lorsque les responsables de la Fédération internationale, Jan Tischhauser et Atle Skaardal, sont venus inspecter les lieux, ils ont trouvé la piste exigeante, technique et tactique. Ils ont bien apprécié la pente et l'enchaînement de sauts», poursuit le brigadier Robyr. Ces travaux de remodelage ont été supervisés par Markus Murmann. A noter également que des supports permettant la pose des filets de protection (à l'arrière-plan) ont été scellés par la même occasion.

LE MUR DU MONTANIN

Le gros du chantier sur le haut de cette piste du Mont-Lachaux a été de donner forme au terrain, tout en respectant les exigences de la FIS. Ici, par exemple, de la terre a dû être amenée afin d'atténuer un plat servant à la réception de l'un des sauts. Le fait de jouer avec le terrain et non pas avec la neige va faciliter les choses pour l'organisation des courses. «Crans-Montana Aminona a tout mis en œuvre pour mettre au goût du jour le système d'enneigement mécanique. La piste des dames est très exposée et ça reste quand même un petit désavantage», relève le big boss des courses de ski à Crans-Montana.



Vue d'ensemble de la piste du Mont-Lachaux. En bleu sont mentionnés les passages importants, en rouge les lieux de départ des différentes disciplines pouvant être organisées sur le site. La Nationale est également bien visible. DEPREZ PHOTO CRANS-MONTANA

ENJEUX DE CES TRAVAUX À 4 MILLIONS

Les modifications apportées à la piste du Mont-Lachaux ont coûté la somme de 4 millions de francs. Elle a été financée à hauteur de 3,7 millions de francs par l'Association des communes de Crans-Montana (ACCM). Le solde étant pris en charge par la Fondation du Casino de Crans-Montana.

En effectuant ces travaux, le Haut-Plateau envoie un signal très fort à ses stations concurrentes et à la Fédération internationale de ski: Crans-Montana en veut encore plus. Le but est non seulement de devenir une classique du calendrier de la Fédération internationale de ski, mais également de pouvoir or-

ganiser des championnats du monde. «Avec la Nationale et la nouvelle piste du Mont-Lachaux, nous disposons désormais d'un très bel outil de travail. Nous sommes à la pointe de ce qui se fait actuellement», se réjouit Marius Robyr, la locomotive de tous les projets de ski de compétition sur le Haut-Plateau. Les deux tracés, qui correspondent désormais aux normes FIS 2013, possèdent également l'avantage de se rejoindre dans le même stade final. Une aire d'arrivée qui devrait être équipée d'une tribune permanente. Elle pourrait ainsi servir à d'autres événements que des courses de ski.

SUR LA PISTE DU MONT-LACHAUX

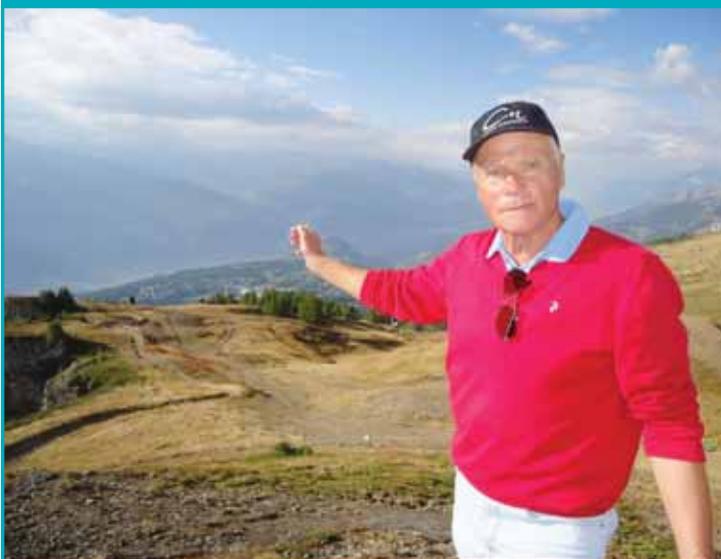
bel outil»

LA TRAVERSE DE CLAVAN

Grâce à un travail colossal effectué par le triage forestier du Haut-Plateau, ce passage ne ressemble plus à un étroit goulet. Il est passé de 17 m à 30 m au minimum, voire à 40 m de large par endroits. Les bûcherons ont construit de gigantesques caissons sur mesure. Ils ont été alignés sur une longueur de 270 m. «Ces aménagements ont débuté en juin et seront terminés fin octobre. Tout a été très vite. Mais il le fallait, car en automne, on peut vite être surpris par la neige ou des jours de mauvais temps», commente Marius Robyr. Par camions, 27 000 m³ de terre ont été déplacés sur cette traverse.



MARIUS ROBYR, CHEF D'ORCHESTRE



LES DEUX TUNNELS



Deux ouvrages, qui ne sont pas directement en lien avec les coureurs alignés en Coupe du monde, ont également été réalisés: deux tunnels de 70 m et 96 m qui passent sous la Nationale et la piste du Mont-Lachaux. «Ils serviront aux fondeurs (ou peau de phoque) et aux promeneurs qui voudront passer des hauts de Plumaschit à Vermala, et inversement», explique Marius Robyr. Ces tunnels permettent aussi de ne pas couper en deux le domaine skiable lors de l'organisation de courses. Durant l'été, ces cavités qui ne sont pas du tout utiles pour le passage abriteront les canons à neige de CMA.



C'est en slalom que le Bernois de Crans-Montana fait ses meilleurs résultats. AGENCE ZOOM

SKI ALPIN COUPE DU MONDE

Luca Aerni s'est fait une place dans le cadre A

CRANS-MONTANA L'automne de Luca Aerni n'est pas de tout repos. Il a partagé son temps entre Zermatt, Saas-Fee et l'Argentine. Et pour cause. L'équipe suisse de ski est en pleine phase de préparation avant l'ouverture de la Coupe du monde prévue le 26 octobre à Sölden (Aut). Et le jeune homme de 20 ans fait désormais totalement partie du cadre A. «Pour moi, c'est tout neuf. Le camp en Argentine a été une découverte. Nous n'avons pas eu des conditions météorologiques au top. En revanche, c'est un vrai plaisir de pouvoir skier sur de la vraie neige, et non pas sur de la neige d'été comme sur nos glaciers européens», explique Luca Aerni.

La carrière de l'espoir du ski helvétique a explosé durant l'hiver 2012-2013. Il s'est imposé dans des courses FIS, en Coupe d'Europe et a pointé le bout de ses spatules dans la cour des grands. A l'occasion des championnats nationaux de slalom, il a échoué au pied du podium. Son meilleur résultat: une extraordinaire 12e place lors du slalom de Coupe du Monde de Kranjska Gora (Slo). «Cette course référence m'a donné beaucoup de confiance en moi. Je dois encore confirmer cette saison pour vraiment faire ma place

dans le groupe et gagner des rangs dans la starting-list des épreuves de Coupe du monde.» Spécialiste des disciplines techniques, Luca Aerni s'est jusqu'ici surtout mis en évidence en spécial.

Débuts avec le SC Barzettes

Bernois d'origine, le jeune skieur a grandi à Crans-Montana jusqu'à 5 ans, avant de rejoindre la Berne fédérale. Il a donc effectué ses débuts sur des lattes en Valais. «Mon ski-club est celui des Barzettes. Je ne l'ai jamais quitté. Je suis d'ailleurs aussi resté fidèle au Haut-Plateau, puisque j'y reviens fréquemment. Nous y avons toujours un appartement.» Luca Aerni, malgré son retour dans le canton de Berne, a suivi le cursus d'un skieur affilié à Ski-Valais: Centre de formation 6 Anzère-Crans-Montana, Centre national de performance avec l'école pour sportifs de Brigue. Et finalement, il a intégré les cadres nationaux. «J'espère poursuivre sur cette lancée. Je me suis bien intégré dans l'équipe de Suisse. Les plus anciens sont sympas avec la relève. Ils n'hésitent pas à nous donner de précieux conseils», conclut Luca Aerni.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY



Tél.: 027 455 93 33
 Fax: 027 456 16 46
 E-mail: agrol@agrol.ch
 www.agrol.ch

Distillerie Granges

OUVERT
 tous les jours
 dès le 6 septembre
 7h - 12h / 13h - 17h

Renseignements 027 458 34 54

ALLO VOYANCE - JUSTE LA VÉRITÉ
Vous vous posez des Questions ? Pour des Réponses Vraies, Simples et Honnêtes

0901 234 789
 Fr. 2.-/min. depuis une ligne fixe

Marie-Virginie
 Voyante/Médium
 & Astrologue
0901 346 943
 CHF. 2.90 min
 depuis
 réseau fixe

Evolution
 avec ses
 cartes +
 flashes

0901 270 720,
 Fr. 2.70/min.

depuis le réseau fixe.

FLORA MEDIUM:
0901 222 320:
 Voyance sérieuse
 7/7 de 8h30
 à 23h30
Fr 2.40/min
 depuis une ligne fixe

PROTEC AGENCEMENTS CUISINES ET BAINS

PROMOTION CUISINES
 octobre 2013

**Agencement cuisines
 et bains
 Fenêtre / Rénovation**

SHOW-ROOM SIERRE - Route de Sion 75
 Tél. 027 481 35 91 / 027 456 34 23 - www.protec-agencements.ch



Swen Bregy
 Av. Château-de-la-Cour 5, 3960 Sierre
 Tél. + Fax 027 456 44 04 -
 agrimec@bluewin.ch

**Vente et réparation
 de machines agricoles**

****Action d'automne****



**10% de rabais sur tous les
 transporteurs à chenilles**



Offre valable
 jusqu'à FIN OCTOBRE 2013

A voir également nos offres pour
 les fraises à neige!

Et aussi: Atelier mécanique générale (tournage, fraisage)
 Matériel de sécurité (chaussures, vêtements, articles de bûcheronnage, gants, casques, etc.)



ALAIN MORISOD SWEET PEOPLE

Concert de Noël
 "LA DERNIÈRE SÉANCE"
 avec JULIEN LAURENCE

CHALAIS sierre salgesch
SALLE POLYVALENTE
 Vendredi 20 décembre 2013 à 20h
 Location: Banque Raiffeisen Chalais-Vercorin, Chalais
 Tél. 027 458 27 42 - Lu-Ve 8h30-11h30 / 14h-18h
 Office du Tourisme de Sierre, Salgesch et Environ, Place de la Gare, Sierre
 Tél. 027 455 85 35 - Lu-Ve 8h30-18h - Sa 9h-17h et di 9h-13h

RETROUVEZ TOUTES LES DATES DE LA TOURNÉE 2013 SUR
www.morisod.com



- CARTE DE SAISON
- SPÉCIALITÉS
- FONDUE GLAREYARDE
- CUISSÉS DE GRENOUILLES
- FONDUE AU FROMAGE

Rte du Simplon 44 - 3960 SIERRE - Tél. 027 455 14 78



MENU DU JOUR 18.-

GRAND CHOIX DE PIZZAS (aussi à l'emporter)

CARTE DE CHASSE

COUSCOUS ROYAL (sur réservation min. 4 personnes)

Rue Pont-Chalais 30 - 3976 NOËS - Tél. 027 458 11 69



CARTE D'ÉTÉ

GRANDE VARIÉTÉ DE SALADES

ET TOUJOURS...

- MENU DU JOUR
- FONDUE FROMAGE-VIANDE
- PÂTES ET PIZZAS

Av. Gén.-Guisan 19 - 3960 SIERRE Tél. 027 451 23 91

Café-Restaurant LE BOURGEOIS



Mariage Salle climatisée
Banquets Voiture de location

MENU FLORAL
REPAS DU 13 OCTOBRE 2013, DÈS 12H
CHF 120.- MENU COMPLET PAR PERSONNE
RÉSERVATIONS AU 027 455 75 33/ 079 361 82 02
www.lebourgeois.ch

Les fleurs seront commentées par M. Daniel Jaeggli, botaniste. Chaque vin sera commenté par M. Patrick Regamey, membre de la commission européenne de dégustation. Apéritif offert par M. Bernard Mermoud, Cave L'Or du Vent. Le menu sera concocté par le Chef Gérard Cerone et sa brigade. MENU COMPLET sur www.lebourgeois.ch

Avenue du Rothorn 2 - 3960 SIERRE - Tél. 027 455 75 33



Plat du jour
Spécialités de pâtes
Menu étudiant à 14 Frs
Cuisine midi et soir

NOUVEAU!
GRAND CHOIX DE
VIANDES SUR ARDOISE

GAMBAS SUR ARDOISE
LU + MA = Pizzas Fr. 13.-
TOUS LES JOURS = CAFÉ
Fr. 2.50 (avec repas)

Av. des Alpes 6 - 3960 SIERRE - Tél. 027 456 20 08

VILLA BAYARD (VB)
RESTAURANT - VITIS BAR (Nouveau)
SIERRE - Av. Général-Guisan

FESTIVAL DE CHASSE

Civet de chevreuil «Grand-Mère»	Fr. 26.-
Mignon de sanglier aux bolets	Fr. 35.-
Médaille de chevreuil sauce Baden-Baden	Fr. 40.-
Entrecôte de cerf sauce grand veneur	Fr. 39.-
Selle de chevreuil dès 2 personnes: (prix p.p.)	Fr. 50.-
Ravioli chasseur aux chanterelles	Fr. 26.-

VITIS-BAR (NOUVEAU) (CAVE VOUTÉE)

Av. Général-Guisan - 3960 SIERRE - Tél. 079 854 29 85



Hôtel-Restaurant Le Casino



Convivialité et originalité sont de mise dans cet établissement, situé rue Général Guisan à Sierre, où Imrane Ameti et son équipe proposent un concept gourmand «Tout en caquelon!». Un clin d'œil aux saveurs des montagnes avec (notamment !) la fondue à la viande et ses épices d'Anniviers ou la fondue aux deux fromages. Dans un registre plus méditerranéen, les spaghettis au Caquelon (le soir sur commande) sont préparés à la minute sur base des ingrédients choisis. La carte des vins privilégie un joli choix de crus au verre de producteurs locaux. Et pour les amateurs de chasse? Puisque la saison bat son plein, rendez-vous à la Villa Bayard (à quelques pas de L'Hôtel-Restaurant Le Casino). L'occasion d'apprécier une belle carte dédiée au gibier «à poils et à plumes» issu en grande partie de la chasse anniviarde. Notons encore que la Villa Bayard célèbre chaque midi la chasse, l'un de ses deux menus du jour, étant consacré aux mets de venaison.

Tél. 027 451 23 91

Brasserie avec plat du jour à Fr. 18.-, à midi.
Restaurant avec 4 menus à choix et carte variée.
Produits et vins du terroir.

Le Relais
MIEGEOIS

3972 Miège • T.+F.: 027 455 90 90 • info@relaismiegeois.ch
Ouvert le dimanche de 10h30 à 17h00 • Fermé le mardi

A louer à Sierre

Proche du Centre Ville
Quartier calme
Avenue du Marché 7

studios/3,5 pces/local commercial
dans immeuble neuf
disponible dès le 01.12.2013

Pour tout renseignement:

PRESV
Case postale 771
3960 SIERRE
027 452 35 50
www.presv.ch
immo@presv.ch



A louer à Sierre

Proche du Centre Ville
Avenue du Marché 5

bureaux 56/77/73 m²
disponibilité à convenir

Pour tout renseignement:

PRESV
Case postale 771
3960 SIERRE
027 452 35 50
www.presv.ch
immo@presv.ch



«Votre assurance familiale»

Un service de qualité et de proximité
Proche de la jeunesse et de ses préoccupations

Contactez-nous pour une offre comparative

Tél. 027 783 25 87
www.cmveo.ch

Fax 027 783 30 18
cmveo@cmveo.ch

CONFÉRENCE - ÉVÉNEMENT

UNIPOP



SIERRE

la culture plaisir !

DOMINIQUE WAVRE

MERCREDI 30 OCTOBRE 2013

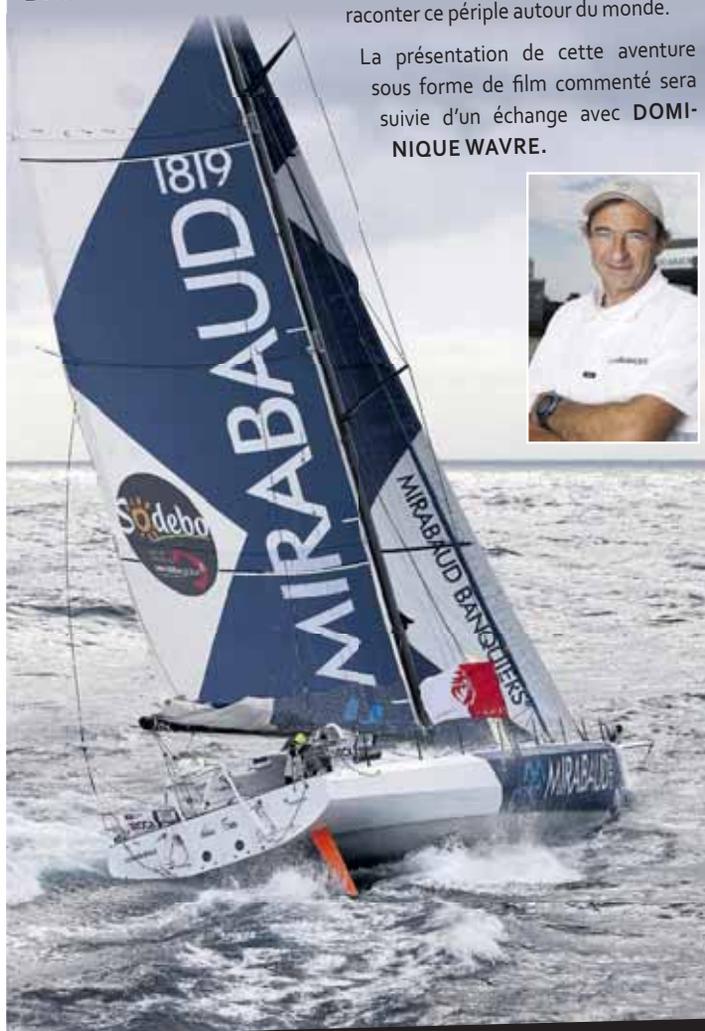
AULA DE LA HES-SO À SIERRE 19H30

Sans escale et sans assistance, le prestigieux Vendée Globe est considéré par beaucoup comme l'ultime challenge de la navigation en solitaire.

En franchissant la ligne d'arrivée du dernier Vendée Globe le 7 février 2013, DOMINIQUE WAVRE est devenu le navigateur à avoir terminé le plus grand nombre de courses autour du monde de tous les temps !

L'UNIPOP de Sierre a décidé d'inviter le célèbre navigateur suisse à venir vous raconter ce périple autour du monde.

La présentation de cette aventure sous forme de film commenté sera suivie d'un échange avec DOMINIQUE WAVRE.



UN ÉVÉNEMENT À NE PAS MANQUER

SORTIR



ESPACE HUIS CLOS DIALOGUE ARTISTIQUE

Un duo transporté

SIERRE Beatriz Canfield et Pierre Zufferey exposent à l'Espace Huis Clos, atelier du peintre jusqu'au 2 novembre. Beatriz travaille à Sierre depuis bientôt trois ans. La sculptrice d'origine mexicaine nous avait habitués à de monumentales sculptures d'acier, mais l'artiste, diplômée de l'Ecole nationale des beaux-arts de Mexico City, aime «trafiquer» et sculpter tous les matériaux, choisit de manière très spontanée de nouveaux supports pour créer des sculptures ou des objets en trois dimensions. Pierre Zufferey, après son exposition à la Fondation Pierre Gianadda et à Vevey, et après l'édition d'un livre important, ouvre un nouveau chapitre. Beatriz et Pierre partagent le goût de la production régu-

lière et intensive, celui des échanges soutenus et le franc-parler. Récemment, ils ont signé, ensemble, une sculpture. La commande a mis le feu aux poudres, car l'expérience fut si positive que le couple a remis rapidement l'ouvrage sur le métier. L'exposition qui vient de débiter à Sierre poursuit ce dialogue artistique sans pour autant perdre la force de leur individualité. La minutieuse mise en scène et les deux pièces réalisées à quatre mains prouvent que la collaboration artistique peut prendre tout son sens.

Elégance des sentiments

Les œuvres de Beatriz Canfield possèdent l'élégance des sentiments discrets. Objets détournés, trafiqués, recomposés minutieuse-

ment, ils se lisent comme une vitrine personnelle, vitrine du cœur qui raconte un peu de l'histoire de l'artiste, son goût pour l'intimité, ses marottes. Beatriz ne donne cependant pas toutes les clefs de compréhension. Des clefs, il y en a d'ailleurs beaucoup – son père les collectionne – autour d'un collier ou inutiles lorsqu'il s'agit d'ouvrir deux maisons de plâtre sans portes ni fenêtres. Les «papiers», sculpture en papier buvard, permettent des jeux optiques lumineux.

Pierre Zufferey quitte le noir

Pierre Zufferey a quitté le noir et choisi des formats plus petits. Presque une révolution pour ce peintre abstrait aux gestes amples, aux teintes sombres et profondes,

longuement travaillées. Des gourmandises colorées, de la crème fraîche, des framboises, les couleurs pètent la forme. Des vues aériennes de champs de roses, des nids d'amour. Du rouge, du rose, de vert, du bleu ciel. Le peintre est en apesanteur lorsqu'il réalise le très aérien «vol de plume». Pierre expose aussi, dans la salle de son atelier, 33 gravures de graminées trouvées dans son jardin et recomposées pour les estampes.

Cette collaboration productive et certaines réalisations communes, se poursuivront à Brigue en 2014 et au Mexique en 2015 dans le cadre d'une grande exposition. Mais pour l'instant profitons de déchiffrer cette nouvelle partition.

ISABELLE BAGNOUD LORETAN



Beatriz Canfield «entre les lignes», 200x50cm, papier buvard sur bois, 2013. DR



Pierre Zufferey «champs de roses», 100x100cm, pigments sur toile, 2013. DR



LES DATES

Canfield & Zufferey

Exposition jusqu'au

2 novembre. Du jeudi au samedi de 16 h à 19 h ou sur rendez-vous au 079 221 07 46.

**AU BOURG
LA VIE D'ADÈLE**

Vendredi 11 octobre à 17 h, samedi 12, dimanche 13, lundi 14 et mardi 15 octobre à 20 h 30.
Comédie dramatique d'Abdelatif Kechiche (VF - 16 ans).

**SUR LE CHEMIN
DE L'ÉCOLE**

Samedi 12 octobre à 15 h; dimanche 13 octobre à 18 h 30; lundi 14 et mardi 15 octobre à 18 h.
Documentaire de Pascal Plisson (VF).

**TRAIN DE NUIT
POUR LISBONNE**

Vendredi 11 octobre à 20 h 30; samedi 12 octobre à 18 h; dimanche 13 octobre à 15 h.
Drame de Bille August, avec Bruno Ganz, Jérémy Irons, Christopher Lee (VF - 14 ans).

**AU CASINO
PLANES**

Vendredi 11 octobre à 18 h; samedi 12 et dimanche 13 octobre à 15 h.
Film d'animation américain de Klay Hall (VF 3D - 8 ans).

PRISONERS

Vendredi 11, lundi 13 et mardi 14 octobre à 20 h 30; samedi 12 et dimanche 13 octobre à 17 h 30 et 20 h 30. Thriller américain de Denis Villeneuve, avec Hugh Jackman, Jake Gyllenhaal (VF - 16 ans).

**Collages et peintures**

VERCORIN Du 12 octobre au 3 novembre, la Galerie Minuscule présente des peintures et collages de Michel Gross. Durant près de quarante ans, Michel Gross a pratiqué la chirurgie à Vevey, tout en passant ses vacances à Evolène où il commence, en autodidacte, la sculpture et la peinture en 1989. Il vit aujourd'hui à Savièse et a participé à une quinzaine d'expositions. Après avoir aimé redonner vie à d'anciens objets en les peignant et les mettant en scène, après avoir découvert le jeu des couleurs, Michel Gross a fait également de nombreux collages.

Vernissage, le 12 octobre à 17 h. La galerie est ouverte du jeudi au dimanche de 15 h à 19 h.

Folk en Anniviers

VISSOIE Demain, samedi 12 octobre, la Tour d'Anniviers accueille le groupe iFolk qui puise sa musique aux quatre coins de l'Europe, de l'Irlande à la Macédoine en passant par la Scandinavie et leur Valais natal. Créée en 2009, cette formation rassemble six excellents musiciens, dont les Anniviards Xavier Moillen et Fabrice Massy, le Sierrois Samuel Pont. L'ensemble acoustique a sorti ce printemps un second album très réussi «Noces de cuir». Contact direct avec le public, amour du folk et des mélodies populaires, iFolk, par ses choix et interprétations, ravit son public.

Réservation au 079 403 63 92 ou info@touranniviers.ch.

Caméras cachées

ZINAL Aujourd'hui, vendredi 11 octobre, Zoé (Henri Eggs de son vrai nom) présente à la salle polyvalente de Zinal à 20 h, «ses meilleures caméras cachées». Né en Valais, Zoé a fait vivre dans les années 70/80, les mythiques «caméras invisibles» de la Télévision Suisse Romande. Zoé a piégé notamment les plus grands noms, comme Laurent Voulzy, Johnny Halliday et d'autres, avec toujours – et c'est sa marque de fabrique –

AUX CONFINS DE LA CHINE

SIERRE Le premier film-conférence de la saison proposé par Exploration du monde sera projeté au cinéma du Bourg lundi 21 octobre à 14 h 30 et 20 h 30. Avec «les Naxi aux confins de la Chine», le spectateur partira sur les traces de l'explorateur Joseph Rock, aux confins de la Chine, où il vécut entre 1920 et 1949. En arrivant dans l'Empire céleste, l'Américain entendit parler d'une montagne plus haute que l'Everest et aux pieds de laquelle vivaient des Goloks, une redoutable tribu tibétaine dirigée par une reine qui interdisait tout accès à son territoire. Alors pendant des années, Rock organisa des expéditions insensées dans les grands espaces tibétains de l'Ouest de la Chine qui furent racontées dans le «National Geographic» entre 1920 et 1930. L'explorateur termina sa vie au Nord-Ouest du Yunnan, à Lijiang en compagnie des Naxi, société matriarcale où les femmes n'ont pas de mari stable. Rock fut le seul à photographier d'étranges cérémonies de leurs shamans.

«Le Journal de Sierre» et Exploration du monde offrent deux entrées pour les projections du lundi 21 octobre à 14 h 30 et 20 h 30, au Bourg. Appelez au 027 720 65 20 aujourd'hui vendredi 11 octobre, entre 8 h et 10 h.

une sensibilité vraie et attachante. Ouverture de la cantine et du bar dès 19 h.

Réservation à l'OT Zinal au 027 476 17 05 ou sur zinal@anniviers.ch.

Vernissage

LENS Georgie Lamon publie «Portes de Lens» aux Editions à la Carte de Sierre. Ce recueil, qui s'organise autour du thème de la porte et qui est illustré par les dessins à la plume de Claire-Lise Thimon-Jordan, sera présenté au public aujourd'hui, vendredi 11 octobre dès 18 h à la salle bourgeoise de Lens. Georgie Lamon est un amoureux du patrimoine et des belles lettres. Le thème de la porte lui permet de faire cohabiter des proses poétiques variées. A souligner aussi qu'une exposition de Claire-Lise Thimon-Jordan se tiendra aussi à la salle bourgeoise. Elle sera visible jusqu'au 20 octobre.

Vive la vie de bureau!

SIERRE La Cie théâtrale Mot-à-Mot poursuit sa tournée. La comédie grinçante sur les relations de travail, se joue ce soir, vendredi 11 et demain samedi 12 octobre à 20 h au Totem à Sion, les 18 et 19 octobre à 20 h à la salle de la Sacoche à Sierre. «Après la pluie» raconte les tensions et jeux de pouvoir au sein d'une multinationale.

Réservation sur le site de la Cie ou 079 484 73 97.

**Plongée
impressionniste**

SIERRE Le Centre Manor présente jusqu'au 19 octobre «Au cœur de l'impressionnisme», exposition autour des nombreuses facettes du mouvement impressionniste, où les grands peintres sont revisités dans une découverte ludique et interactive des œuvres et de leurs auteurs. Un voyage historique, géographique, biographi-

que et artistique autour de Renoir, Monet, Manet, Pissarro, Degas... Tester ses connaissances grâce à un quiz, associer les lieux et les toiles, replacer les signatures des peintres représentés, découvrir le tableau le plus cher du monde, participer à des ateliers pour enfants, une foule d'animations sont proposées.

Prix culturel de Sierre

SIERRE Le Prix culturel de la Ville de Sierre 2013 est attribué à Berclaz de Sierre. Le prix vient saluer un travail débuté en 1986, lorsqu'il prend le nom d'artiste de Berclaz de Sierre à Paris le 15 avril 1986 après avoir rencontré son homonyme, artiste de son état! Une rencontre déterminante qui marque le début d'un questionnement autour de la force des noms, des homonymes, un questionnement toujours teinté d'humour mais aussi de profondeur. Au printemps dernier, Berclaz de Sierre proposait une grande exposition à la Ferme-Asile «Triplex», où il avait aménagé un meublé sur trois étages, avec une foule d'occupants qui prenaient vie grâce aux étiquettes de chaque objet. Mais on connaît aussi Berclaz de Sierre pour ses interventions sur l'espace public notamment pour «Mais que fait la police», nouveau poste de police sierrois.

Marche solidaire

LENS/ICOGNE Les enfants des écoles de Lens/Icogne et Flanthey feront une marche solidaire aujourd'hui, vendredi 11 octobre afin de récolter de l'argent pour deux associations humanitaires qui œuvrent pour l'éducation au Burkina Fasso. Unipartage et l'Amicale Yeelen (lumière) sont dirigées par des Lensards, Raphaël Bonvin et Georgie Lamon. Agrandissement d'école et ouverture d'une cantine sont au programme. Les écoliers ont dû trouver des parrains et marraines qui se sont engagés à leur verser une certaine somme d'argent pour chaque kilomètre parcouru.



Avant-gardiste. Musclée. Efficiente.

La nouvelle Audi A3 Berline.

Avec ses contours athlétiques et dynamiques et sa silhouette légère de type coupé, la nouvelle A3 Berline révèle une allure à la fois élégante et sportive. Elle a été pensée pour être une voiture individuelle et entièrement tournée vers les besoins de son conducteur: gamme diversifiée de coloris et de matières, nombreux systèmes d'aide à la conduite et de divertissement traditionnellement réservés aux modèles des segments supérieurs et vaste catalogue d'options.

Passez nous rendre visite pour en savoir plus.

Audi A3 Berline, 1.4 TFSI, S tronic, 140 ch, consommation mixte: 4,7 l/100 km, 109 g de CO₂/km (moyenne de tous les véhicules neufs vendus: 153 g/km), catégorie de rendement énergétique: A.

A tester dès maintenant

Garage Olympic P. Antille Sion SA

Rte de Riddes, 1950 Sion 4
Tél.: 027 205 42 20, Fax: 027 205 42 29

points de vente:

Garage Olympic A. Antille Sierre SA
Rte de Sion 53, 3960 Sierre
Tél.: 027 452 36 99, Fax: 027 452 36 94

Garage Olympic P. Antille Martigny SA
Rte du Levant 149, 1920 Martigny
Tél.: 027 721 70 40, Fax: 027 721 70 41

Audi
Vorsprung durch Technik 



Café-Restaurant LE BOURGEOIS

Av. du Rothorn 2
3960 Sierre
Tél. 027 455 75 33

lebourgeois@bluewin.ch
www.lebourgeois.ch

Apéritifs
Mariage
Banquets
Service traiteur

FLORALIES SIERROISES 2013

MENU FLORAL

DIMANCHE 13 OCTOBRE 2013 DÈS 12 H
À LA SALLE DU BOURGEOIS - SIERRE

Les fleurs seront commentées
par M. Daniel Jaegglin, botaniste.
Chaque vin sera commenté par M. Patrick Regamey,
membre de la commission européenne de dégustation.
Apéritif offert par M. Bernard Mermoud,
Cave L'Or du Vent
Le menu sera concocté par le chef Gérard Cerone
et sa brigade

MENU

Escalope de foie gras sur tarte tatin
et sa gelée de coquelicots
Johannisberg

—◇—
Cappuccino d'orties aux fleurs de safran
Petite arvine

—◇—
Risotto aux pétales de roses
dans sa tulipe de parmesan
Rose des Vents (blanc de pinot noir)

—◇—
Carré de veau rôti au four en croûte de fleurs
aux chanterelles

Pommes mousseline aux violettes
Fleurs de légumes
Désir d'Enfer (pinot noir)

—◇—
Assortiment du pâtissier
Exception du Grain Noble
(Surmaturé de pinot noir)

—◇—
Café et digestif minérales

—◇—
CHF 120.- menu complet par personne
Réservations au 027 455 75 33/ 079 361 82 02
Info@lebourgeois.ch

GASTROVALAIS

QUI A DIT QUE LA TAILLE «L» N'EST PAS SEXY?



FIAT 500L dès CHF 18 900.-*
NEW RULES. NEW 500L.



5 SIÈGES CONFORTABLES ET 5 BAGAGES DANS SEULEMENT 4,15 MÈTRES · 1 500 CONFIGURATIONS DE SIÈGES · 333 COMBINAISONS DE COULEURS POSSIBLES · MOTEUR À ESSENCE EURO 6 · 6 AIRBAGS ET ESC DE SÉRIE · GRANDE SUPERFICIE DE VITRAGE



FIAT500L.CH simply more

* Exemple de calcul: Fiat 500L POP 1.4 16V 95 ch, Prix catalogue: CHF 20 900.- /-. Bonus Cash de CHF 1 500.- /-. Bonus de reprise: CHF 500.-, prix d'achat au comptant: CHF 18 900.-. Le véhicule de reprise doit avoir au moins 1 an et être immatriculé depuis au moins 3 mois au nom du client. Offre valable jusqu'à nouvel ordre. Sous réserve de modification des équipements et des prix. Consommation: 6,2 l/100 km, émissions de CO₂: 145 g/km, catégorie de rendement énergétique: D. Moyenne des émissions de CO₂ des véhicules en Suisse: 153 g/km. Chez votre concessionnaire Fiat officiel, vous ne payez aucune taxe d'incitation sur le CO₂ sur tous les modèles. La voiture illustrée peut différer de l'offre indiquée.

SIERRE
Garage du Petit-Lac Bétrisey SA
 027 455 52 58 www.petitlac.ch

Varen alt. 760m entre Sierre et Loèche **Rés. principale ou secondaire.** Part. vend maison vigneronne restaurée dans village, soleil, vue. Rez: caveau voûté en pierre, 1^{er}: hall, 2 ch, WC-bain. Etage: cuis. sép, s. à manger, salon avec charpente apparente, WC, buanderie, balcon. Fr. 445 000.-. Tél. 027 744 16 40 le soir

A louer à Sierre

Centre-ville, dès le 1er janvier 2014

beau duplex 5½ p.

avec jardin privatif

A l'étage: 3 chambres, un dressing, SDB avec lave-linge et sèche-linge.

Au rez: un bureau, une cuisine séparée, un WC visiteur, un salon, un jardin privatif avec cabanon et pergola, une cave, une place de parking dans garage commun.

Loyer Fr. 1920.-/mois (charges comprises), place de parc Fr. 110.-/ mois.

Tél. 079 686 67 93.

Restaurant Panoramique du Téléphérique Vercorin

La CHASSE
 du 2.10.13 au 3.11.13

*Profitez de la dernière
chasse avant le départ
à la retraite du chef.*

Avec la réservation, le téléphérique à tarif réduit. Après un bon repas le télé vous ramènera en plaine à toute heure.

Fermé lundi et mardi

Réservations : 027 455 71 63
 ou 079 691 24 40

A louer
**appartement
4½ pièces**
 Rue Centrale 4
 Sierre
 4ème étage, refait à neuf. Cuisine ouverte, 2 salles d'eau, balcons, cave.
 Libre de suite. Loyer Fr. 1700.- + charges.
 Contact:
 079 329 21 63.

GRANGES
Villa individuelle à construire
 Quartier résidentiel paisible. Aménagement & finitions au choix. Garage, 2 places de parc...
 Fr. 655'000.-
 (taxes et terrain compris).
 Renseignements Tél. 027 456 75 00

Achète
**tous
véhicules
récents
ou avec peu
de km**
 paiement cash
 Tél. 027 322 34 69
 Garage Delta,
 Sion

**Nouveau dans votre région (Sion)
 Dès le 1^{er} septembre 2013**



024 445 30 40

Pour le froid industriel et professionnel
 Concept, réalisations d'installation
 et maintenance

A votre service 24h/24 et
 7j/7 toute l'année

LE PARKOUR RAPIDE ET VIRTUOSE

Se déplacer? Un art...

SIERRE C'est assez nouveau et plutôt pratiqué dans les villes: transformer l'espace urbain en terrain de jeu, c'est le créneau du parkour, un art du déplacement dans la ville, créé par le Français David Belle dans les années 90 et popularisé grâce au film «Yamakasi». Le défi consiste à se déplacer le plus vite et en virtuose d'un point à un autre. Les obstacles urbains sont franchis grâce à la course, au saut, à l'escalade, au déplacement en équilibre. Le parkour rappelle d'abord ces jeux d'enfants qui répondent à l'instinct de sauter par-dessus une flaque ou grimper un muret, il est né aussi de l'envie de se développer loin des structures de sports classiques.

André de Preux et les Félidés

Le parkour se pratique désormais à Sierre grâce à Vincent de Preux et les Félidés, son team, comme on dit dans le jargon. Marcel gris, jean large et barbe entretenue, l'étudiant en graphisme à l'Ecole cantonale d'art du Valais (ECAV) arrive à l'Aslec, calme et souriant, le geste élégant. Le jeune homme de 21 ans retrouve ses amis grimpeurs régulièrement au «spot» de Sierre, la place du Cheval. A chaque ville son «spot», un lieu de prédilection où les «traceurs» se retrouvent pour franchir des obstacles: «Vous seriez étonnés, il y a plein de choses à imaginer entre les plots et les escaliers



Vincent de Preux, un traceur élégant. Démonstration de parkour ce samedi à 14 h dans les jardins de l'Aslec. LE JDS

de la place du Cheval...» L'étudiant rappelle que franchir des obstacles peut se faire d'une foule de manières différentes, il faut être créatif. Les jeunes apprennent des ensembles de gestes techniques à utiliser en toute circonstance, la roulade, la réception... Des figures de style aussi, comme le balancé, le lâché, le saut de chat, de détente, de fond, de précision, la planche (se hisser sur un mur)...

Sport extrême?

«Etre et durer», tel est leur devise. «Si le parkour est considéré comme sport extrême, c'est surtout à cause de son image dans les

médias, mais le sport est surtout une méthode d'entraînement où l'on cherche la progression plutôt que le spectaculaire.» Si les traceurs ne font pas de compétitions c'est justement pour ne pas, sous la pression, prendre des risques inconsidérés. «Nous n'allons jamais dans les propriétés privées, tâchons de ne pas salir les murs... Notre but est la fluidité et la précision.» Vincent de Preux donne des cours de parkour à l'Aslec, il propose, avec son team, quelques démonstrations ce samedi dès 14 h dans les jardins de l'Aslec. Attention, sentiment de liberté contagieuse!

ISABELLE BAGNOUD LORETAN

ARTS DE LA SCÈNE

DEUX PROPOSITIONS

TLH:danse et conte

SIERRE Le premier spectacle de la nouvelle saison du Théâtre Les Halles (TLH) se joue actuellement. La Cie Greffe Cindy van Acker présente «Drift», une création en résidence en avant-première pour le TLH. Le duo est interprété par Tamara Bacci et Cindy van Acker sur une musique de Vincent Haenni et Denis Rollet. Drift, dérive en anglais. Sur scène, une forme géométrique qui émet une lumière douce et froide. Des corps chariés par la glace et la lumière? L'année dernière, le public a adoré les deux solis Nixe et Obtus. La danse de Cindy van Acker est précise comme une équation mathématique et permet à la chorégraphe de bouger les corps au-delà de leurs limites, dans un travail d'équilibre subtil et une présence incroyable.

Vendredi 11 octobre et samedi 12 octobre à 19 h 30. Réservation sur reservation.tlh@sierre.ch ou sur 027 452 02 97.

Conte initiatique

La compagnie de l'Alakran présente au TLH les 18, 19, 24 et 25 octobre «La Maison d'Antan». Le metteur en scène Oscar Gomez Mata est l'une des figures majeures de la scène théâtrale genevoise où il réside. Le Basque d'origine raconte une fable écrite par R.L. Stevenson, celle d'un adolescent qui veut donner du bonheur aux autres, il le fait par amour et pourtant... pas si simple. Un récit initiatique, un récit sombre et lumineux aussi. L'histoire est racontée avec un groupe d'adolescents de la région sierroise qui ont répété avec des professionnels. «L'image d'enfants et d'adolescents qui se relayent pour donner la réplique aux adultes renforce la force émotive. Un chœur d'enfants et d'adolescents d'âges mélangés, garçons et filles, jouant à se substituer pour créer un ensemble pour que le spectacle devienne un acte collectif», explique le metteur en scène.

I.B.L./C

Vendredi 18 et samedi 19, jeudi 24 et vendredi 25 octobre à 19 h 30. A l'issue du spectacle du jeudi 24, rencontre avec le public. Réservation sur reservation.tlh@sierre.ch ou sur 027 452 02 97

FLEUVE CONGO NOUVEL ALBUM

Elixir d'amour

SIERRE Fleuve Congo sort un cinquième CD, «Elixir». Le vernissage de l'album aura lieu samedi 19 octobre à l'Hacienda Sonic de Sierre, à 21 h 30. Le collectif reggae helvétique formé par Lucas de Preux, Fabian Chevalley, Laurent Moulin, Nicolas Lorétan, Chantal Glassier, Salvo Vaucher et Manu Amos, écume les scènes francophones depuis sept ans et comptabilise 177 concerts! La dernière

tournee de l'album «Airlines» achevée, les membres ont repris dare-dare les chemins du studio après l'expérience enrichissante acquise auprès de David Weber du Studio des Forces motrices à Genève. Leur style est désormais forgé, un reggae-rock puissant et fédérateur. Le mixage de la nouvelle galette a été confié à Jim Fox, l'une des références dans l'univers reggae. Musique ambitieuse, mélodi-

**Un cinquième album réussi pour Fleuve Congo.** DR

que et truffée d'ambiance et d'intentions humanistes. Roots et coloré comme un couché de soleil.

I.B.L./C

Tango argentin

VERCORIN Les Trottoirs de Buenos Sierre organisent une soirée de tango argentin, le samedi 12 octobre dès 19 h à l'espace La Véranda de Vercorin. Au programme: initiation, démonstration, histoire autour du tango. Réservations: 079 363 87 06.

Légendes d'automne

VERCORIN Les conteuses de Vercorin, Catherine Lambert et Nicole Zufferey, vous emmèneront dans l'univers des contes et légendes d'automne, le jeudi 24 octobre, dès 18 h à la Maison bourgeoise. Les contes seront suivis d'une brisolée et d'une dégustation du fromage de l'alpage de Tracuit. Inscriptions obligatoires auprès de Vercorin Tourisme: 027 455 58 55.

Défilé des pompiers

CHIPPIS Les sapeurs du CSI-A intercommunal de Sierre auront leurs exercices d'automne le samedi 19 octobre. Comme chaque année, ils se termineront par un défilé. Celui-ci se tiendra à Chippis, dès 17 h, le long de la grande Avenue. Dès la fin de la

partie officielle qui se déroulera sur la place des écoles, partage du verre de l'amitié.

Journée de la volaille

CHALAIS L'Arche des Crétilions, à Chalais, accueillera la Journée cantonale de la volaille le samedi 12 octobre. Le public pourra admirer plus de 150 poules nées cette année et issues de trente races différentes. Ces jeunes sujets seront présentés à deux juges officiels. Le public pourra entrer en contact avec les éleveurs, experts et présidents d'associations valaisannes, et acheter des poulets et des coqs. Ouverture dès 11 h et jusqu'à 17 h, restauration sur place.

Thé dansant

CRANS-MONTANA L'association les Offs de Crans-Montana (AOCM) se lance à la conquête des seniors en organisant des thés dansants pour les aînés de 50 ans et plus. Trois rendez-vous ont été planifiés, soit les dimanches 20 octobre, 24 novembre et 15 décembre. Les rencontres se tiendront à la salle paroissiale du Scandia à Crans-

Montana, sous l'église Saint-Christophe, de 14 h à 18 h. L'homme orchestre Jacky Torriani, de Saillon et spécialiste de ce genre de rendez-vous, assurera la partie musicale. Entrée libre.

Camps d'automne

CRANS-MONTANA Swiss Mountain Sports (sms) organise quatre sessions de camps d'automne de 3 à 6 jours, entre le 23 octobre et le 1er novembre, à Saas-Fee. Le programme comprend du ski, une remise en condition physique, des jeux et des animations. Plus d'informations, tarifs et réservations à l'adresse suivante: info@sms04.ch.

Sortie des seniors

ICOGNE La commission sociale et animation d'Icogne invite tous les aînés de la commune et leur conjoint à une sortie, qui aura lieu le dimanche 20 octobre à Châtel-Saint-Denis. Le programme est le suivant: 8 h, départ d'Icogne, pause café-croissants à Savièse; 11 h, accueil avec la «Danse des Conseillers»; 12 h, repas au restaurant des XIII Cantons; 15 h, grand cortège dans les rues de Châtel-Saint-Denis. Retour prévu aux environs de 18 h 30. Informations auprès du bureau communal d'Icogne: 027 484 20 00.

Cueillette de champignons

SAINT-LUC Une découverte des champignons de nos forêts est organisée le dimanche 13 octobre, de 15 h à 17 h, dans la région de Saint-Luc. Les participants ont rendez-vous devant le gîte du Prilet. La sortie est accompagnée par un expert en mycologie, qui commentera la récolte. La société de développement offrira l'apéritif. Brisolée royale en soirée, réservation obligatoire au Prilet.

Vidéos et films

SAINT-LUC Les résultats du concours de vidéos «Watchonrun» seront dévoilés le samedi 19 octobre à Saint-Luc. A cette occasion, le Bike Park est ouvert toute la journée, de 8 h à 17 h. Le programme est le suivant: de 11 h 30 à 14 h, buffet au restaurant de Tignousa; 18 h 30, ouverture des portes de la salle communale pour la soirée cinéma et pasta party; 19 h 30, projection du documentaire VTT «MTB Heroes»; 20 h 40, projection et annonce du concours vidéo «Watchonrun»; 21 h,

projection du film de glisse «Into the Mind». Inscriptions sur bike-parkst-luc@hotmail.com.

Brisolée et photos

GRIMENTZ Le marché villogois organise la traditionnelle brisolée royale le samedi 19 octobre dès midi à la Scierie de Grimentz. Durant l'après-midi, Anniviers Tourisme dévoilera les résultats de son concours photographique sur le thème «Anniviers, au fil de l'eau». Les images des gagnants seront exposées.

Célébrations de l'AdS

SIERRE Les deux prochaines célébrations de l'Armée du Salut (AdS) de Sierre se dérouleront les dimanches 13 et 20 octobre, dès 17 h 30, à la salle de la Sacoche. Les thématiques abordées seront respectivement «Mes talents et moi» et «Mes actes, ma mission et le respect de l'environnement». Animation avec le groupe de louange de Sierre.

Les ateliers de l'Espace

SIERRE L'Espace interculturel propose quelques rendez-vous pour cette deuxième partie du mois d'octobre: vendredi 11, 9 h 30, grande salle de l'Aslec, yoga; jeudi 17, 14 h, atelier thématique, une légende valaisanne «Un étrange visiteur» avec Marco In Albon; vendredi 18, sortie aux Bains de Saillon, rendez-vous à 14 h devant l'Espace; mardi 22, 14 h, tricoter et papoter.

Découverte de la géobiologie

VENTHÔNE Eric Vocat propose un week-end de découverte de la géobiologie les samedi 12 et dimanche 13 octobre à Venthône. Informations complémentaires au 079 387 85 28.

Vins et chocolats

SALQUENEN Stéphane Favre propose une dégustation de vins et de chocolats le samedi 12 octobre, dès 18 h, à l'oenothèque de la cave des Vins des Chevaliers à Salquenen. Les chocolats ont été spécialement créés pour accompagner des vins particuliers, les principales spécialités valaisannes. La rencontre dure 2 h 30. Inscriptions auprès de Stéphane Favre: 078 687 61 59 ou sur vinsetchocolats@hotmail.com. Prochaines dégustations les samedis 9 novembre et 7 décembre.

PUB

Vous seul/e savez pourquoi vous entendez si bien.

Bilan auditif personnel

Un appareil auditif pratiquement invisible? Bien davantage: Phonak Virto Q-nano est la parfaite symbiose entre performance auditive maximale et taille minimale. Si petit et agréable que le porter, c'est l'oublier. Découvrez Phonak Virto Q-nano: **passer donc nous voir et jugez-en par vous-même.**



Phonak Virto Q



Conseil d'aide auditive
AUDITIS SA
Galerie du Casino
Av. Gén.-Guisan 19
3960 Sierre
Tél: 027 456 35 35

PHONAK
life is on

Concours LE JOURNAL DE SIERRE

BIMENSUEL JGA 3960 SIERRE

**PAR SMS OU CARTE POSTALE!
JOUZ TOS LES MOIS ET GAGNEZ
DE MAGNIFIQUES LOTS!**

Le mot mystère

U	A	N	O	R	D	I	R	I	C	U	O	D	A	A
A	B	R	A	N	T	E	E	E	S	R	E	V	A	G
G	U	L	I	A	U	G	I	A	B	S	D	E	U	O
R	O	A	T	I	A	R	G	C	E	R	C	E	C	U
A	U	U	E	S	C	E	B	R	U	H	U	T	B	T
A	O	O	R	S	G	I	T	G	E	A	A	A	O	I
A	R	O	D	O	I	C	I	S	Y	V	D	O	N	I
B	C	E	R	A	U	B	S	O	O	N	O	R	S	T
A	A	B	S	B	M	E	L	B	U	U	U	C	O	R
T	A	C	A	A	L	A	L	O	T	O	G	L	I	O
T	E	I	H	E	E	A	R	I	F	I	C	E	R	M
U	N	R	N	O	T	T	L	U	O	J	A	C	A	A
S	I	N	N	E	T	<i>En collaboration avec</i> MIGROS								
D	E	R	F	L	A									
R	R	E	G	R	U									

Les mots de la liste ci-dessous peuvent se lire et se biffer horizontalement, verticalement ou en diagonale, à l'endroit ou à l'envers. Une même lettre peut servir à former plusieurs mots sauf si elle fait partie du... mot à découvrir, aujourd'hui un site de Suisse romande. Bonne recherche.

- | | | | | |
|---------|---------|---------|--------|--------|
| AARGAU | AMADOU | BRANTE | FOURNI | REINE |
| ABATTU | AMBIGU | BRUANT | GOUROU | RENNE |
| ABROGE | AMORTI | CIERGE | OBLATE | ROUND |
| ACAJOU | ANORDIR | CORSAGE | OCTAVO | TEASER |
| ADOUCI | AOUTAT | CROATE | OGLIO | TENNIS |
| ALFRED | AVERSE | CUADRO | OSSIAN | URBEC |
| AGOUTI | BACHOT | CUBAIN | OUEDS | URGER |
| AIGUAIL | BISEAU | DESERT | OUTIL | USAGE |
| ALOYAU | BONSOIR | DIRHAM | RECIF | |

A gagner

1^{ER} PRIX: un bon d'achat Migros de 100 francs.
DU 2^E AU 3^E PRIX: un bon d'achat Migros de 50 francs.
DU 4^E AU 8^E PRIX: un bon d'achat Migros de 20 francs.
Les vainqueurs seront avisés personnellement.
Les bons d'achat sont à retirer au service clients de Migros à Sierre.

Tirage final

Tous ceux qui ont joué une fois au concours participent automatiquement au tirage final en décembre 2013.

Avec les lots suivants à gagner:

1^{ER} PRIX: un bon d'achat Migros de 500 francs.
2^E PRIX: un bon d'achat Migros de 300 francs.
3^E PRIX: un bon d'achat Migros de 200 francs.

Comment participer?

Par SMS

Sur votre mobile, rubrique Messages, choisissez Rédiger Messages. Tapez JDS MOT suivi de votre solution (par exemple: JDS MOT STYLO)
Envoyez le message au numéro 363 (Fr. 1.- par SMS).
Vous recevrez une confirmation de participation.

Par COURRIER

Inscrivez MOT accompagné de votre solution sur une carte postale et renvoyez-la à l'adresse suivante:
Le Journal de Sierre, rue de l'Industrie 13, 1950 Sion.
Le dernier délai est le 29 octobre 2013
pour toutes les sortes d'envois.

Conditions de participation

Les collaborateurs du Groupe Rhône Média, de Publicitas ainsi que les membres de leurs familles ne sont pas autorisés à participer. Tout recours juridique est exclu.
En participant à ce concours, j'accepte que mes données soient exploitées par «Le Journal de Sierre» pour l'envoi d'informations et d'offres ponctuelles. Les gagnants seront avisés personnellement. Tout recours juridique est exclu.

Prochains concours

8 novembre et 6 décembre 2013.

Gagnants pour le mot mystérieux du 17 mai 2013

- | | | |
|----------------------|--------------------------------------|-------------|
| 1 ^{er} prix | Mme Gaillard Florence, de Sierre | (Fr. 100.-) |
| 2 ^e prix | Mme Berclaz Mariëthe, de Mollens | (Fr. 50.-) |
| 3 ^e prix | Mme Caloz Anny, de Grône | (Fr. 50.-) |
| 4 ^e prix | M. Matthys Daniel, de Mollens | (Fr. 20.-) |
| 5 ^e prix | Mme Bagnoud Agnès, de Chermignon | (Fr. 20.-) |
| 6 ^e prix | Mme Oggier Elsa, de Salgesch | (Fr. 20.-) |
| 7 ^e prix | Mme Zufferey Marie, de Muraz/Sierre | (Fr. 20.-) |
| 8 ^e prix | Mme Cacialli-Eyer Gabrielle, de Noës | (Fr. 20.-) |

SPORTIVE SANS CONCESSIONS, PRATIQUE SANS CONCESSIONS:

NEW SWIFT SPORT, 3 PORTES
DES **Fr. 21 990.-**

MAINTENANT
AUSSI EN VERSION
5 PORTES
Fr. 23 490.-



+ PREMIERE SUISSE

New Swift Sport: animée par un moteur agile et sportif de 1.6l développant 100kW/136 ch et un couple puissant de 160Nm, pilotée par vos soins via une boîte sport à 6 rapports très rapide et une direction sport directe.

Rouler Suzuki, c'est économiser du carburant: **6.4l:** New Swift Sport 1.6, 3 portes, Fr. 21 990.-; **Photo grand format:** New Swift Sport 1.6, 5 portes, Fr. 23 490.-, consommation de carburant mixte normalisée: 6.4l/100 km, catégorie de rendement énergétique: F, émissions de CO₂: 147 g/km; moyenne pour l'ensemble des marques et modèles de voitures neuves en Suisse: 153 g/km.



Lockpit dynamique et sportif



Sièges sport et boîte manuelle à 6 rapports



New Suzuki Swift Sport 3 portes: Fr. 21 990.-

Votre Agent SUZUKI

Garage AMINONA à Sierre

Tél. 027/455.08.23 , Fax 027/455.60.24

garage.aminona@bluewin.ch

Le N°1 des compactes



www.suzuki.ch

SUZUKI NEW HIT-LEASING Nous nous ferons un plaisir de vous soumettre une offre Suzuki Hit-Leasing personnalisée en fonction de vos besoins. **Tous les prix indiqués sont des recommandations sans engagement, TVA comprise.**

IMPRESSUM

Tirage certifié REMP/FRP: 24 550

Administration: Le jds - journal

de Sierre et du Valais central, CP 667, avenue Général-Guisan 18, 3960 Sierre.

Impression: CIR Centre d'Impression des Ronquoz S.A., Sion

Administrateur-délégué: Stéphane Estival

Rédaction:

Tél. 027 451 12 20 - www.lejds.ch | E-mail: redaction@lejds.ch

Bertrand Crittin (rédacteur en chef), Isabelle Bagnoud Loretan (culture), Claude-Alain Zufferey (sports), Christian Dayer, Pascal Claivaz, Délais rédactionnels: mardi 17 h.

Régie des annonces:

Publicitas: av. de la Gare 34, 1950 Sion.

Tél. 027 329 51 51, fax 027 323 57 60.

E-mail: sion@publicitas.ch

Publicitas S.A. Sierre, M. Serge Roh. Natel +41 79 449 06 03

serge.roh@publicitas.com



DIS NO

CP 1493 - 1870 MONTHÉY 2
CCP 23-20 000-2 - www.disno.ch

Association pour la prévention de la maltraitance et des abus sexuels envers les enfants

**Sierre
Grande salle
du Bourgeois**

**Dimanche 20 octobre 2013
à 17 heures**

Ouverture des caisses à 16 h 30

GRAND LOTO

**de l'école de musique
de la Gérodine**

**20 séries normales
2 séries spéciales
hors abonnement**

Aperçu des lots:

Bons d'achats Fr. 400.-
Bons d'achats Fr. 200.-
Paniers valaisans
Fromages à raclette
Bons d'achats
Planchettes garnies
Lots de consolation

Prix des abonnements

de soirée:
1 carte Fr. 30.-
2 cartes Fr. 50.-
3 cartes Fr. 60.-
4 cartes Fr. 70.-
5 cartes Fr. 80.-

COULEUR DU TEMPS

Dix lépreux

GRANGES/GRÔNE Dans l'évangile de dimanche prochain, dix lépreux viennent à Jésus pour demander grâce en reconnaissant qu'ils sont pécheurs: «Jésus, Maître, prends pitié de nous.» En repartant pour aller se montrer aux prêtres, selon les prescriptions de la loi de Moïse, ils furent purifiés, guéris de leur mal.

Et moi? Est-ce que je prends le temps pour venir à la rencontre de Jésus, de lui déposer mes peines, mes misères, mes péchés...? Au lieu de tout garder, de ressasser, de me laisser détruire par tout cela, pourquoi ne pas donner à Notre

Seigneur toute ma vie pour qu'Il me guérisse, me libère et me remette debout dans la joie, la paix et la lumière?

Dans notre histoire, un seul de ces lépreux revient vers le Maître pour rendre grâce, et en plus c'était un étranger, un Samaritain qui n'avait rien à faire avec les Juifs. Jésus lui dira: «Relève-toi et va; ta foi t'a sauvé.» Alors exit les marabouts et les diseuses de bonne aventure, les confessions de bistrot ou de psy, mais oui à Celui qui peut tout et qui surtout veut notre bonheur.

LE CURÉ ALEXANDRE BARRAS

PUB.

DÈS FR. 10'450.-*

SEAT.CH

*SEAT Ibiza SC Entry 1.2 l 60 ch, 3 portes, prix catalogue Fr. 12'950.- moins Fr. 1'500.- de prime de rechange, moins Fr. 1'000.- de prime WOW = prix final Fr. 10'450.-, consommation: 5.4 l/100 km, émissions de CO₂: 125 g/km, catégorie d'efficacité énergétique D. Modèle illustré: SEAT Ibiza Style 1.2 TSI 85 ch, prix catalogue Fr. 19'850.- moins Fr. 1'500.- de prime de rechange, moins Fr. 1'000.- de prime WOW = prix final Fr. 17'350.-, consommation: 5.1 l/100 km, émissions de CO₂: 119 g/km, catégorie d'efficacité énergétique C. Offres sont valables jusqu'au 30.9.2013. La prime de rechange s'applique à tous les véhicules dont la première mise en circulation est antérieure au 1.7.2010. Moyenne des émissions de CO₂ des véhicules en Suisse: 153 g/km.

Concessionnaire:

Garage Olympic
Rte d'Aproz Sion SA

Route d'Aproz 4
1950 Sion
Tél. 027 323 75 12

Partenaire de vente:

Garage du Nord
Martigny Sàrl

Rue du Simplon 53
1920 Martigny
Tél. 027 723 20 60

DÉCÈS

DANS LE DISTRICT, DU 19 SEPTEMBRE AU 9 OCTOBRE 2013.

M. Aloïs Ruppen, 81 ans, Veyras

Mme Emma Zufferey, 99 ans, Vissoie

M. Giovanni Semeraro, 74 ans, Granges

Mme Monique Tschopp, 72 ans, Sierre

Mme Louise Gavillet-Zufferey, 91 ans, Chippis

M. Michel Rey, 72 ans, Chippis

M. Lucien Largey, 91 ans, Grône

Mme Yolande Rossier, 62 ans, Chippis

Mme Yolande Zufferey, 78 ans, Veyras

Mme Mathilde Riedy, 89 ans, Sierre

Mme Simone Théodoloz, 85 ans, Grône

M. Walter Mettler, 60 ans, Sierre/Thailande

M. Yvon Bétrisey, 75 ans, Saint-Léonard

M. Jean-Jacques Bertschy, 60 ans, Granges

M. Renato Balzani, 69 ans, Montana-Station

Mme Nelly Müller, 89 ans, Sierre

Mme Marie-Louise Lamon-Briguet, Lens

Pompes funèbres
Denis Théodoloz
Sion - Sierre et Régions
078 691 77 04
permanence 24h/24 - 7j/7

027 455 10 16
Yann Salamin
MOERI & VOEFFRAY
POMPES FUNÈBRES Sàrl Av. des Alpes 2 SIERRE

PERMANENCE DES
POMPES FUNÈBRES
F. EGGS & FILS
Avenue du Marché 3 - Sierre
Funérarium: Rte de la Gemmi 81
TEL 027 455 20 60

Charles THELER & Fils
Pompes Funèbres Sàrl
Rue de Thailande 24 - 1960 Sierre
027 455 27 53
www.obseques.ch info@obseques.ch

Début 2014 le Wellness Guillamo se transforme en



Bienvenue à toutes et à tous

Venez découvrir notre projet, nos offres exceptionnelles

Après 14 ans dans les locaux de la Piscine Guillamo à Sierre, après une augmentation de notre clientèle, grandissante chaque année...

Le 17 février 2014, Le Club ouvrira ses portes

- * A 5 minutes à pied du centre ville
- * 1200 m2 de Fitness
- * 5 grandes salles de cours, dont 2 à l'extérieur et ombragées pour l'été
- * 4 zones de machines de Fitness dernière génération
- * 1 Espace enfants intérieur et extérieur pour l'été (sous surveillance tous les matins de 09h15 à 10h30)
- * 1 cafétéria avec terrasse ombragée
- * 1 sauna Femme et 1 sauna Homme
- * 200 places de parc gratuites uniquement pour notre clientèle

OFFRE EXCEPTIONNELLE POUR LES 200 PREMIERS ABONNEMENTS DE FITNESS

Abonnement
12 mois
+ 2 MOIS OFFERTS
499.-
~~640.-~~

Abonnement
24 mois
+ 3 MOIS OFFERTS
920.-
~~1280.-~~

Suivez l'actualité du fitness Le Club sur notre page Facebook et gagnez des semaines, des mois, des bons cadeaux à garder pour soi ou à offrir.

+41 (0)78 751 87 10 +41 (0)79 454 31 13 rue de l'Industrie 19 3960 Sierre www.leclubfitness.ch leclubfitness@bluewin.ch

BOUGER C'EST VIVRE, VOUS FAIRE BOUGER, C'EST NOTRE METIER !